



ECMA 環保工程商會 有限公司
Environmental Contractors Management Association Limited

2018 會員名錄 Directory

30th 週年
1988-2018
ANNIVERSARY



ECMA 環保工程商會有限公司

Environmental Contractors Management Association Limited

致力於促進香港環保工程行業福利與專業之非牟利團體
a non-profit organization dedicated to promoting professionalism and welfare of
the environmental contractors management industry in Hong Kong

FORM 3 [RULE 3]
SOCIETIES ORDINANCE
(CHAPTER 151)
CERTIFICATE OF REGISTRATION

It is hereby certified that the society known as 環保工程商會
Environmental Contractors Management Association
Incorporated in Hong Kong
(Name of society) 6-10 31st Loh Tuen Road
Shekhar, N.T.
(Address of society)

is registered in accordance with the provisions of section 5 of the Societies Ordinance.

Dated this 25th day of March, 1988.

(Signature)
Assistant Registrar of Societies

09/08/1988

於 1988 年 3 月按《社團條例》
(第 151 章) 創立

Founded in March 1988 under the
Societies Ordinance (Chapter 151)

CR
公司註冊處
COMPANIES REGISTRY

換號 No. 2572282

公司註冊證明書
CERTIFICATE OF INCORPORATION

本人謹此證明
I hereby certify that

ENVIRONMENTAL CONTRACTORS MANAGEMENT ASSOCIATION LIMITED
環保工程商會有限公司

於本日根據香港法例第 622 章《公司條例》
is this day incorporated in Hong Kong under the Companies Ordinance
在香港成立為法團，此公司是一間
(Chapter 622 of the Laws of Hong Kong), and that this company is
有限公司。
a limited company.

本證明書於二〇一七年八月三十日發出
Issued on 30 August 2017.

(Signature)
Ms Ada L L CHUNG
Registrar of Companies
Hong Kong Special Administrative Region

於 2017 年 8 月按《公司條例》
(第 622 章) 註冊為擔保有限公司

Incorporated in August 2017 as a
company limited by guarantee
under the Companies Ordinance
(Chapter 622)

查詢及通訊

Enquiry & Correspondence

電話 Tel : 2563 0661 傳真 Fax : 2565 8336

電郵 Email: ecma02@ecma.org.hk

網址 Website: www.ecma.org.hk

地址 Address:

香港銅鑼灣恩平道 28 號利園二期 702 室
Room 702, Lee Garden Two, 28 Yun Ping Road
Causeway Bay, Hong Kong

公司秘書 Company Secretary

FK & C 公司服務有限公司

FK & C Corporate Services Ltd

電話 Tel: 2598 1318 傳真 Fax: 2588 1318

電郵 Email: Kan_law1984@fredkan.com

註冊地址 Registered Address

香港灣仔港灣道 18 號中環廣場 3104-6 室
Suite 3104-6, Central Plaza, 18 Harbour Road,
Wanchai, Hong Kong

註 Note:

公司名稱獲公司註冊處註冊，並不表示獲授予該公司名稱或其任何部分的商標權或任何其他知識產權。

Registration of a company name with the Companies Registry does not confer any trade mark rights or any other intellectual property rights in respect of the company name or any part thereof.



Directory 2018

會員名錄

Read Green
網上閱讀

Editor : Francis Tan
Production Executive : Bessie Lo
Liaison Executive : Winnie Koo

編輯 : 陳聰惠
製作主任 : 盧貝詩
聯絡主任 : 顧慧儀

Published and distributed in March 2018 by:

Environmental Contractors Management Association Ltd.

Publications Committee

Tel : 2563 0661 Fax : 2565 8336

Email : ecma02@ecma.org.hk

Website : www.ecma.org.hk

Address : Room 702, Lee Garden Two, 28 Yun Ping Road, Causeway Bay, Hong Kong.

2018 年 3 月出版及發行

環保工程商會有限公司

刊物委員會

電話 : 2563 0661 傳真 : 2565 8336

電郵 : ecma02@ecma.org.hk

網址 : www.ecma.org.hk

地址 : 香港銅鑼灣恩平道 28 號利園二期 702 室

Circulation 發行量 : 2,000

Grateful acknowledgement is made to the contributors of articles, to the advertisers for their generous sponsorship and support, and to all members for their kind assistance and co-operation.

謹此致謝各位人士提供文章、各機構慷慨贊助及所有會員之協助和合作。

All rights reserved.

No part of this Directory may be reproduced in any form without the prior written permission from ECMA.

版權所有，未經本會書面同意，不得以任何形式複製本名錄任何部份。

Disclaimer :

Although every care has been taken to ensure the accuracy of the information contained within the Directory, ECMA accepts no responsibility for any inaccuracies, errors or omissions howsoever arising, whether negligence or otherwise. Any opinions, findings, conclusions or recommendations expressed in this Directory do not necessarily reflect the views of ECMA.

免責聲明：

雖然本會已盡力確保本名錄的資料準確性，但本會不會對任何錯誤或遺漏承擔責任。
本名錄內出現的任何意見、結論或建議，並不一定代表本會的立場。



Contents

目錄

04	President's Preface	會長序言
06	Hall of Fame	榮譽榜
07	Members List	會員名單
08	The Executive Committee (2017-2019)	幹事會 (2017-2019 年度)
10	Articles of Association Summary	《組織章程細則》概要
24	Membership Application Form	會籍申請表
28	Activities Snapshots	活動剪影

Guest Articles 來稿

30	A New Step to Countryside Conservation <i>Mr. Tse Chin- Wan, Under Secretary for the Environment, Environment Bureau</i> 鄉郊保育新起步 謝展寰先生 - 環境局副局長
35	To Help the Industry Address Mainland's Tightening Requirements on Imports of Recyclables Through Spearheading Continuous Business Upgrading in the Industry <i>Mrs. Vicki Kwok, Deputy Director of Environmental Protection</i> 積極引領業界，持續優化業務，應對內地提升回收物料的進口要求 郭黃穎琦女士 - 環境保護署副署長
40	Promotion of Sustainable Consumption of Biological Resources in Hong Kong <i>Agriculture, Fisheries and Conservation Department</i> 推廣可持續使用生物資源報告書 漁農自然護理署
45	Safety at Work Guide to Personal Protective Equipment <i>Labour Department</i> 工作安全個人防護裝備指南 勞工處
49	Organic Resources Recovery Centre – Types of Food Waste to be Accepted <i>Dr. Kelvin Cheng, SITA Waste Services Ltd.</i> 有機資源回收中心將接收的廚餘種類 鄭永堅博士 - 昇達廢料處理有限公司
53	Electric Vehicle Battery Disposal <i>Madison Tang, Waylung Waste Services Ltd.</i> 電動車電池回收 鄧永漢先生 - 衛龍廢料處理有限公司
57	Reference Tables of Staffing Cost Calculations for Statutory Minimum Wage Application 2018 <i>Environmental Services Contractors Alliance (Hong Kong)</i> 最低工資員工成本計算參考列表 2018 香港環境衛生業界大聯盟

List & Index 名錄及索引

64	Company Listing	公司名錄
77	Service / Product Index	服務 / 產品索引
83	Advertisers Index	廣告客戶索引
84	Advertisements	廣告



President's Preface

The year 2017/2018 is very special for Environmental Contractors Management Association (ECMA).

On 30th August 2017, ECMA obtained its Certificate of Incorporation from the Companies Registry. With this, ECMA turned, from being a *society* with no separate legal status registered under the Societies Ordinance (Chapter 151), into a *company limited by guarantee* having its own legal status as "Environmental Contractors Management Association Limited" under the Companies Ordinance (Chapter 622). The time has come to move into the next phase of development for ECMA, which is in line with its emerging role as professional trade association and will seal its reputation and standing in the industry.

On 1st June 2018 – drumroll please - ECMA will hold its 30th anniversary celebration party. Over the past 3 decades, ECMA has evolved from its humble start to become a significant platform for its members and environmental services contractors to promote the competency and professional image of the industry to the public, other organisations and the government.

On 6th September 2017, Miss Catherine Yan retired from her role as President of ECMA and member of the Executive Committee, after a total of 30 years' service on the Executive Committee, 15 of which in the President's post. In appreciation of her contribution, she was conferred the title of ECMA's first Honorary President. ECMA is grateful that as she moves forward for her other pursuits, she still readily renders her advice and help as and when necessary.

It is a great honour for me to be elected President for the term 2017-2019. The first months of my presidency have been intense, challenging and inspiring. The way lies before me and my colleagues on the Executive Committee is the mission to build on the past, continue to strive for the best and prepare for the future.

We continued to uphold our fine tradition of organising the snake banquet in winter and the Spring dinner after the Chinese New Year, publishing our yearly directory, and participating in dialogues with relevant government departments on issues affecting the industry.

At the same time, we made changes in stride. Changes included a new bank account, new letterhead and new membership certificate in the name of "Environmental Contractors Management Association Limited".

In this directory, you can find the association's new emblem, the "30th Anniversary" sign, and the updated membership application form. A summary of the salient points of our Articles of Association, which replaces the former constitution of ECMA, is included for all parties' attention.

We wish to express our sincere thanks to Environment Bureau, Environmental Protection Department, Agriculture, Fisheries and Conservation Department, Labour Department, Environmental Services Contractors Alliance (Hong Kong), Dr. Kelvin Cheng and Mr. Madison Tang for their articles contribution rendering this directory interesting to read.

I am also grateful for the diligent support and assistance rendered by fellow members of the Executive Committee as well as Ms. Winnie Koo and Ms. Bessie Lo, our co-opted assistants.



Francis Tan
President



會長序言

2017/2018 年對於環保工程商會饒有意義。

商會最初在《社團條例》(第 151 章)下登記為社團，沒有獨立法律地位。2017 年 8 月 30 日，商會於公司註冊處取得公司註冊證明書，成為在《公司條例》(第 622 章)下的一間有獨立法律地位的擔保有限公司，名為環保工程商會有限公司。從此，本會的發展進入新的階段，配合日益受重視的專業商會角色，勢必加強本會在業界的聲譽和地位。

2018 年 6 月 1 日是商會慶祝成立 30 周年的大日子。經過三十載的努力，商會已進展為一個重要的平台，促進會員和環保服務工程承辦商提高在公眾、其他機構和政府之間的專業形象和競爭能力。

2017 年 9 月 6 日，甄瑞嫻小姐退任環保工程商會會長及幹事會成員。甄小姐曾在幹事會盡心盡力 30 年，其中 15 年連任會長一職，貢獻良多，環保工程商會因此首次授予榮譽會長之榮銜。現在她雖然不在幹事會，但在有需要時仍慷慨提供寶貴意見和幫助，本會深表感激。

本人忝為 2017-2019 年度會長，與幹事會所有成員肩負承先啓後，繼往開來之責。走馬上任以來，戰戰兢兢，時有鞭策，鼓舞亦處處。

一如以往，我們照常在冬季舉辦蛇宴和農曆新年後的春茗、編印年度會員名錄和在影響業界的各方面事件上與各有關政府部門對話。

另一方面，我們亦循序作出改變，包括環保工程商會有限公司名義的銀行戶口、新信紙和新樣式的會員證書。

在本刊內，大家可以看到本會的新徽號、“30 週年”標誌和更新的會籍申請表。本會原有的憲章已為《組織章程細則》所取代，現謹將其中一些重點以概要形式列出，請留意。

本會衷心感謝各方惠賜鴻文，為本刊生色：環境局、環境保護署、漁農自然護理署、勞工處、香港環境衛生業界大聯盟、鄭永堅博士及鄧永漢先生。

本人更要多謝幹事會各位成員及二位助理顧慧儀和盧貝詩的鼎力支持和協助。



會長
陳聰惠



Hall of Fame 榮譽榜



Honorary President

Miss Catherine Yan

Managing Director

Centuryan Environmental Services Group Ltd

Tel : 2577 4098

Fax : 2577 7858

Email : catherine@centuryan.com

榮譽會長

甄瑞嫻小姐

常務董事

新紀元環保服務集團有限公司

電話 : 2577 4098

傳真 : 2577 7858

電郵 : catherine@centuryan.com

Legal Advisor

Mr Fred Kan

Fred Kan & Co.

Tel : 2598 1318

Fax : 2588 1318

Email : kan_law1984@fredkan.com

Address: Suite 3104-06, 31/F, Central Plaza,
18 Harbour Road, Hong Kong

法律顧問

簡家驄律師

簡家驄律師行

電話 : 2598 1318

傳真 : 2588 1318

電郵 : kan_law1984@fredkan.com

地址 : 香港港灣道 18 號
中環廣場 31 樓 3104-06 室

Honorary Auditor

Mr Edwin Cheung

Edwin, Cheung & Siu HK Accountants

Tel : 2851 1476

Fax : 2851 1480

Email : cs@cheungandsiu.com

Address: Room A, 7/F, China Overseas Building,
139 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong

榮譽核數師

張祈暉先生

張與蕭會計師事務所

電話 : 2851 1476

傳真 : 2851 1480

電郵 : cs@cheungandsiu.com

地址 : 香港灣仔軒尼詩道 139 號
中國海外大廈 7 字樓 A 室



Active Members

基本會員

Asia Cleaning Service Co Ltd	亞洲清潔服務有限公司
ATAL Engineering Ltd	安樂工程有限公司
Baguio Cleaning Services Co Ltd	碧瑤清潔服務有限公司
Best Result Environmental Services Ltd	恒毅環衛服務有限公司
Centurion Environmental Services Group Ltd	新紀元環保服務集團有限公司
China Harbour Engineering Co Ltd	中國港灣工程有限責任公司
Chun Wui Kee Co Ltd	真會記有限公司
Citifame Co Ltd	城輝企業有限公司
E & K Cleaning Services Ltd	雅潔清潔工程有限公司
EC Infotech Ltd	
Far East Landfill Technologies Ltd	遠東環保垃圾堆填有限公司
Hong Kong Cleaning Association Ltd	香港清潔商會有限公司
Hong Kong Landfill Restoration Group Ltd	香港進益工程有限公司
Hysen International Co Ltd	亨利實業國際有限公司
I & B Cleaning Equipment Ltd	漢洋機械有限公司
ISS Facility Services Ltd	
Johnson Cleaning Services Co Ltd	莊臣有限公司
Karcher Ltd	高潔有限公司
MKK Marine Services Ltd	
Newtronic Equipment Supplies (HK) Ltd	新創力(香港)有限公司
Pollution & Protection Services Ltd	寶聯環衛服務有限公司
Premier Cleaning Services Ltd	惠雅清潔服務有限公司
Pro Machinery & Equipment Ltd	譜詠機械設備有限公司
S & S Cleaning Co Ltd	誠信清潔服務有限公司
Shiny Glory Services Ltd	丞美服務有限公司
SITA Waste Services Ltd	昇達廢料處理有限公司
Sui Hing Chemical Co Ltd	兆興化學用品有限公司
Swan Hygiene Services Ltd	時運服務有限公司
Universal Cars Ltd	環宇汽車有限公司
Veolia Environmental Services China Ltd	威立雅環境服務中國有限公司
Waihong Environmental Services Ltd	惠康環境服務有限公司
The Waste Truck & Machine Ltd	永澤清潔器材有限公司
Waylung Waste Services Ltd	衛龍廢料處理有限公司
Winson Group Hong Kong Ltd	永順集團香港有限公司
Yun Lee Marine Holdings Ltd	潤利控股有限公司



The Executive Committee (2017-2019) 幹事會 (2017-2019 年度)

President

Mr Francis Tan
General Manager

Centuryan Environmental Services Group Ltd
Tel : 3112 0999
Fax : 2577 7858
Email: francis.tan@centuryan.com



會長

陳聰惠先生

總經理

新紀元環保服務集團有限公司

電話 : 3112 0999

傳真 : 2577 7858

電郵 : francis.tan@centuryan.com

Vice-President

Dr Kelvin Cheng

Director - Collection & Transfer Stations
SITA Waste Services Ltd
Tel : 2563 0661
Fax : 2565 8336
Email: kelvin.cheng@suez.com



副會長

鄭永堅博士

董事 - 收集及轉運站

昇達廢料處理有限公司

電話 : 2563 0661

傳真 : 2565 8336

電郵 : kelvin.cheng@suez.com

Honorary Secretary

Mr Johnson Kan

Project Manager
Far East Landfill Technologies Ltd
Tel : 2674 6899
Fax : 2674 0696
Email: johnson.kan@suez.com



義務秘書

簡松生先生

項目經理

遠東環保垃圾堆填有限公司

電話 : 2674 6899

傳真 : 2674 0696

電郵 : johnson.kan@suez.com

Honorary Treasurer

Mr Ray Chung

Environmental, Health & Safety Manager
Veolia Environmental Services China Ltd
Tel : 2706 8851
Fax : 2706 8600
Email: ray.chung@veolia.com



義務司庫

鍾智業先生

環境、健康及安全經理

威立雅環境服務中國有限公司

電話 : 2706 8851

傳真 : 2706 8600

電郵 : ray.chung@veolia.com

Chairperson

Membership Development Sub-Committee

Mr David Ho

Sales Director
Newtronic Equipment Supplies (HK) Ltd
Tel : 2402 3112
Fax : 3580 1026
Email: davidho198@yahoo.com.hk



會籍推廣小組

主席

何福強先生

營業總監

新創力(香港)有限公司

電話 : 2402 3112

傳真 : 3580 1026

電郵 : davidho198@yahoo.com.hk



The Executive Committee (2017-2019) 幹事會 (2017-2019 年度)

Chairperson Education & Training Sub-Committee

Mr Elvis Chan

Executive Director Of Specialty Property Services
ISS Facility Services Ltd
Tel : 2621 4333
Fax : 2621 5260
Email: elvis.chan@hk.issworld.com



教育及訓練小組

主席

陳恒遠先生

執行董事 - 專營物業服務

ISS Facility Services Ltd

電話 : 2621 4333

傳真 : 2621 5260

電郵 : elvis.chan@hk.issworld.com

Chairperson Tendering Principles Sub-Committee

Ms Joey Cheung

Senior Marketing Manager
Waihong Environmental Services Ltd
Tel : 3173 3848
Fax : 2786 1211
Email: joeycheung@waihong.com.hk



投標原則小組

主席

張雪芬女士

高級市場經理

惠康環境服務有限公司

電話 : 3173 3848

傳真 : 2786 1211

電郵 : joeycheung@waihong.com.hk

Chairperson Cleaning & Pest Control Sub-Committee

Ms Tannie Sze

Executive Director
Winson Group Hong Kong Ltd
Tel : 2156 3388
Fax : 2751 6681
Email: tanniesze@winsongroup.hk



清潔及滅蟲分組

主席

施丹妮女士

執行董事

永順集團香港有限公司

電話 : 2156 3388

傳真 : 2751 6681

電郵 : tanniesze@winsongroup.hk

Chairperson Waste Management Sub-Committee

Mr Madison Tang

Deputy Director - Collection & Transfer Stations
Waylung Waste Services Ltd
Tel : 3922 7000
Fax : 2743 7922
Email: madison.tang@suez.com



廢物管理分組

主席

鄧永漢先生

副董事 - 收集及轉運站

衛龍廢料處理有限公司

電話 : 3922 7000

傳真 : 2743 7922

電郵 : madison.tang@suez.com

Co-opted Assistants 增補助理

Ms Winnie Koo
General Affairs Administrator

Ms Bessie Lo
Project Administrator

顧慧儀女士
常務管理員

盧貝詩女士
項目管理員



Articles of Association Summary

**Summary of the Articles of Association of
Environmental Contractors Management Association Limited**
incorporated on the 30th day of August, 2017
as a Company Limited by Guarantee Without a Share Capital
under the Companies Ordinance (Chapter 622)

The following contains a summary of certain provisions of the Articles of Association of Environmental Contractors Management Association Limited (hereinafter referred to as the "Association"). The principle objective is to provide stakeholders with an overview of the Association's constitutive documents. Because the information contained below is in summary form meant for general reference purposes only, it does not contain all of the information that may be important to stakeholders, and errors or omissions may exist in the contents. One should not rely on this information as a substitute for the Articles of Association themselves.

Copies of the Articles of Association are available for inspection.

1. Name of the Association:

Environmental Contractors Management Association Limited

2. Objects of the Association:

- a) To run as a non-profit making company in promoting the interests and general welfare of the environmental contractors management industry (hereinafter referred to as the "Industry") and other relating industries;
- b) To enhance the professional image and competence of Members of the Association;
- c) To advise the government on government policies affecting the Industry and their implementation through regulations and/or legislative amendments;
- d) To protect and safeguard the legitimate interests of its Members;
- e) To assist Members in conforming to approved and accepted sustainable development standards and legislative requirements;
- f) To cooperate with government authorities in serving the community and the Industry, including applying for government subsidised funding schemes;
- g) To establish and maintain high standards of competence, knowledge and performance on hygiene cleaning, material recycling & recovery and related circular economic activities;
- h) To promote fair and ethical competition within the Industry;
- i) To enhance working relationships and foster partnerships among those engaged in the Industry;
- j) To encourage the growth of technical knowledge and new development within the Industry;
- k) To seek membership or affiliation with other professional bodies; and
- l) To do all such other things as are incidental or conducive to the attainment of the above objects.



Articles of Association Summary

3. Funds of the Association:

The income and property of the Association shall be applied solely towards the meeting of its recurrent expenditure and the promotion of the objects of the Association, and no portion thereof shall be paid or transferred directly or indirectly to the Members of the Association. Remuneration may be paid to any officer, Member or servant of the Association, or other person, in return for any service actually rendered to the Association, except that the Executive Committee Members shall serve without remuneration.

If upon the winding-up or dissolution of the Association there remains any property, it shall be given or transferred to some other institution(s) having objects similar to the objects of the Association, or to some charitable objects.

4. Limited Liabilities

Debts and liabilities of the Association to be borne by every Member shall be limited to not exceeding One Hong Kong Dollar (HK\$1) in the event of its being wound up.

5. Members

- (1) The membership of the Association may be divided into such classes as the Executive Committee may from time to time determine. Currently there are two classes of membership:

(a) Active Member

Any company in Hong Kong providing contract hygienic cleaning services, waste management, material recovery and recycling services, sustainable development and environmental engineering or consultancy services, or supplying innovative equipment or products related to circular economic services.

An Active Member shall have voting rights and be represented at general meetings of the Association by its duly authorised representative, and such person shall exercise all the rights of the Active Member.

(b) Associate Member

Any person who does not qualify as an Active Member, including but not limited to individuals, organisations, or companies in Hong Kong or elsewhere interested in the Industry may become an Associate Member.

An Associate Member may attend and be heard at meetings of the Association but shall have no voting rights and shall not be counted towards the quorum of a meeting.

- (2) Application for membership must be made in such forms together with the documents and fees as may be prescribed by the Executive Committee from time to time. The Executive Committee shall determine whether an application is accepted.



Articles of Association Summary

- (3) Membership is not transferable. A Member may withdraw from membership of the Association by giving 7 days' notice to the Association in writing. Fees already paid or donations made by Members who withdraw voluntarily or are expelled from the Association are not refundable. Upon termination, if an Active Member's representative is also an Executive Committee Member, he or she shall immediately cease to be an Executive Committee Member.
- (4) Members who commit one or more of the following acts or omissions may be subject to disciplinary action:-
- (a) Breach of any of the Articles of Association, Code of Practice, rules or resolutions of the Association;
 - (b) Being convicted of a criminal offence;
 - (c) Using the name of the Association in such a manner that may bring the Association into disrepute;
 - (d) Non-payment of membership's fees for more than 3 months after they become due without reasonable excuse;
 - (e) Engage in unprofessional or unethical conduct that may damage the reputation of other Members or the Industry; or
 - (f) Infringe environmental laws, regulations, rules or sound environmental practice.
- Such acts or omissions shall be reviewed by the Executive Committee, which shall recommend to the general meeting of the Association what disciplinary action is appropriate.
- (5) A Member shall be expelled if a petition is raised by more than 50% of the Active Members to this effect. A Member so expelled shall be entitled to an appeal to the Members in general meeting in respect of the decision of the Executive Committee by giving written notice to the Association within 14 days of the date of such expulsion. On receipt of such notice, the Executive Committee shall convene an extraordinary general meeting, and the decision of the extraordinary general meeting shall be final.

6. Executive Committee

- (1) The Executive Committee of the Association are the directors under the Companies Ordinance and a member of the Executive Committee of the Association is a director under the Ordinance.
- (2) The Executive Committee shall consist of not less than 5 but not more than 11 members. The Executive Committee shall have power from time to time and at any time to co-opt more Executive Committee Members to fill casual vacancies. Any member of the Executive Committee so appointed shall hold office only until the next election.
- (3) Executive Committee Members shall be elected at each and every alternate annual general meeting. Executive Committee Members shall retire from office at the next alternate annual general meeting from that in which they were elected so that their terms of office will be about 2 years. A retiring Executive Committee Member is eligible for reappointment to the office.



Articles of Association Summary

- (4) During the election of the Executive Committee, the Honorary Secretary shall call for nominations from Active Members concurrent with dispatch of the notice convening the annual general meeting. The properly completed and signed nomination forms shall be returned to the Honorary Secretary 8 working days prior to the date of the annual general meeting. Candidates (being representatives of Active Members) validly nominated will be selected by written ballot by the representative of each Active Member.
- (5) The sealed envelopes containing advanced ballot papers will be opened at the meeting. The candidates receiving the highest number of votes shall be deemed to be elected Executive Committee Members. In the event of a tie in votes, a new ballot shall be held immediately to determine which of those candidates with the same number of votes shall be elected.
- (6) After the election of the new Executive Committee Members, a convenor, not being a member of the new Executive Committee and who shall be nominated by the outgoing Executive Committee, shall cause a meeting of the new Executive Committee to be held within 30 days of the election. The convenor shall chair the first meeting of the new Executive Committee at which the Executive Committee Members shall elect one another to fill the various offices in the new Executive Committee. The convenor shall not have a vote at this meeting.
- (7) At the formation of each new Executive Committee, the Executive Committee Members shall elect among themselves a President and a Vice-President of the Association.
- (8) The President may direct other Executive Committee Members in their work, take overall charge of the work of the Association and preside over all meetings of the Executive Committee and all general meetings.
- (9) The Vice-President shall assist the President in his or her work and shall act on behalf of him or her when he or she is absent, on leave or has vacated his or her office.
- (10) In the event the President vacates his or her office for any reason other than the completion of a term of office, the Vice-President shall assume the office of President for the remainder of the term of office. If the Vice-President is not available or unable or unwilling to fill the vacated office of President, the Executive Committee Members shall elect among themselves a new President.
- (11) In the event the office of Vice-President becomes vacant for any reason before the completion of the term of office, a new Vice-President shall be elected from among the Executive Committee Members or the office shall remain vacant until the next term.
- (12) If any Executive Committee Member other than the President or Vice-President vacates his or her office for any reason, the Executive Committee may elect a successor from among themselves to hold office for the remainder of the term or leave the office vacant until the next term.
- (13) The Executive Committee may appoint an Honorary Secretary and/or an Honorary treasurer from the Executive Committee for a term on conditions the Executive Committee thinks fit.



Articles of Association Summary

- (14) All Executive Committee Members shall serve without receiving remuneration and shall not become the salaried staff of the Association.
- (15) The Association may pay any travelling, accommodation and other expenses properly incurred by Executive Committee Members in connection with—
- (a) their attendance at meetings of the Executive Committee or committees of Executive Committee or general meetings; or
 - (b) the exercise of their powers and the discharge of their responsibilities in relation to the Association.
- (16) A person ceases to be an Executive Committee Member if the person—
- (a) ceases to be a director under the Companies Ordinance (Cap.622) or the Companies (Winding Up and Miscellaneous Provisions) Ordinance (Cap. 32) or is prohibited from being a director by law;
 - (b) becomes bankrupt or makes any arrangement or composition with the person's creditors generally;
 - (c) becomes a mentally incapacitated person;
 - (d) resigns the office of Executive Committee Member by notice in writing of the resignation in accordance with section 464(5) of the Companies Ordinance;
 - (e) for more than 6 months has been absent without satisfactory reasons or the Executive Committee's permission from Executive Committee meetings held during that period and the Executive Committee resolves that his or her office be vacated; or
 - (f) is removed from the office of Executive Committee Member by an ordinary resolution of the Association.
- (17) The business and affairs of the Association are managed by the Executive Committee. An Executive Committee meeting at which a quorum is present may exercise all powers exercisable by the Executive Committee, including:
- (a) To implement resolutions passed at all general meetings;
 - (b) To prepare the budget of the Association;
 - (c) To attend to the daily affairs of the Association and to draw up a Code of Practice and rules as necessary to regulate these affairs;
 - (d) To decide on the employment, discharge and salaries of the Association's employees; and
 - (e) To make recommendations to all general meetings.
- (18) The Executive Committee may appoint an Association Secretary for a term, at remuneration and on conditions as it thinks fit. The Association Secretary is the Association's company secretary under section 474 of the Companies Ordinance.



Articles of Association Summary

- (19) The Executive Committee may, as it thinks fit,
- (a) present letters of commendation to Members' representatives who have provided dedicated and meritorious service to the Association;
 - (b) offer honorary life membership to persons for recognition of their respective significant contributions to the Association; or
 - (c) appoint former Presidents of the Association as Honorary Presidents with such rights, privileges and obligations and on such terms and conditions as the Executive Committee shall determine.

Honorary Life Members and Honorary Presidents shall have the right to receive notice of and to attend and be heard but not to vote nor be counted towards the quorum at general meetings of the Association. They shall be exempted from paying annual subscription fee.

- (20) The Executive Committee may, if it thinks fit, delegate any of the powers to any person or committee; and may make rules providing for the conduct of business of the committees to which it has delegated any of its powers.
- (21) A decision of the Executive Committee may only be taken by a majority of the Executive Committee Members at a meeting. The Executive Committee must ensure that the Association keeps a written record of every decision taken by the Executive Committee for at least 10 years from the date of the decision.
- (22) The Active Members may, by special resolution, direct the Executive Committee to take, or refrain from taking, specified action(s).

7. Executive Committee Meetings

- (1) The Executive Committee shall hold a meeting at least once every 2 months.
- (2) Any Executive Committee Member may call an Executive Committee meeting by giving notice of the meeting to the other Executive Committee Members or by authorising the Association Secretary to give such notice. Notice of an Executive Committee meeting must be in writing and be given to each Executive Committee Member 7 days in advance of the meeting.
- (3) The quorum for Executive Committee meetings may be fixed from time to time by a decision of the Executive Committee, but it must be at least 5, and unless otherwise fixed it is 5. At an Executive Committee meeting, unless a quorum is participating, no proposal is to be voted on, except a proposal to call another meeting.
- (4) The President shall chair at all Executive Committee meetings. If the President is absent, on leave or has vacated his or her office, the Vice-President shall chair at all Executive Committee meetings. If neither the President nor the Vice-President is present within 15 minutes after the time appointed for a meeting, the Executive Committee Members present shall elect among themselves a person to be the chairperson of that meeting.



Articles of Association Summary

- (5) At all Executive Committee meetings, each Executive Committee Member shall have 1 vote. If the numbers of votes for and against a proposal are equal, the Chairperson has a casting vote.
- (6) If an Executive Committee Member is in any way (directly or indirectly) interested in a transaction, arrangement or contract with the Association that is significant in relation to the Association's business, and the Executive Committee Member's interest is material, the Executive Committee Member must declare the nature and extent of his or her interest to the other Executive Committee Members in accordance with section 536 of the Companies Ordinance. The Executive Committee Member must neither—
 - (a) vote in respect of the transaction, arrangement or contract in which the Executive Committee Member is so interested; nor
 - (b) be counted for quorum purposes in respect of the transaction, arrangement or contract.

8. General Meetings

- (1) The Association must, in respect of each financial year of the Association, hold a general meeting as its annual general meeting, convened by the President at a designated time (not being less than 11 months and more than 13 months after the holding of the last preceding annual general meeting) and place as determined by the Executive Committee.
- (2) The Members of the Association representing at least 5% of the total voting rights of all the members having a right to vote at general meetings may request the Executive Committee to call a general meeting. The Executive Committee is required to call a general meeting within 21 days after the date on which it becomes subject to the requirement. Such a meeting must be held on a date not more than 28 days after the date of the notice convening the meeting.
- (3) If the Executive Committee does not call a general meeting as above, the Members who requested the meeting, or any of them representing more than one half of the total voting rights of all of them, may themselves call a general meeting. The meeting must be called for a date not more than 3 months after the date on which the Executive Committee becomes subject to the requirement to call a meeting. The meeting must be called in the same manner, as nearly as possible, as that in which that meeting is required to be called by the Executive Committee.
- (4) Notice of general meetings
 - (a) An annual general meeting must be called by at least 21 days' written notice to every Member. A shorter notice is valid if it is so agreed by all the Active Members entitled to attend and vote at the meeting;
 - (b) A general meeting other than an annual general meeting must be called by at least 7 days' written notice. A shorter notice is valid if it is so agreed by a majority representing at least 95% of the Active Members entitled to attend and vote at the meeting.



Articles of Association Summary

- (c) If notice of a general meeting or any other document relating to the meeting is required to be given to a Member, the Association must give a copy of it to its auditor at the same time as the notice or the other document is given to the Member.
- (5) The quorum of a general meeting shall be 25% of the total number of Active Members entitled to attend and vote at a general meeting presented by their representatives. A proxy notice does not take effect unless it is received by the Association at least 48 hours before the time appointed for holding the meeting or adjourned meeting. If a quorum is not present within half an hour from the time appointed for holding a general meeting,
 - (a) the meeting, if called on the request of Active Members, must be dissolved; or
 - (b) the meeting must, in any other case, be adjourned to the same day in the next week, at the same time and place, or to another day and at another time and place that the Executive Committee determines.
- (6) The President shall chair at all general meetings. If the President is absent, on leave or has vacated his or her office, the Vice-President shall chair all general meetings. If neither the President nor the Vice-President is present within 15 minutes after the time appointed for a meeting, the Executive Committee Members present shall elect among themselves a person to be the chairperson of that meeting.
- (7) Every Active Member's representative or proxy present at a general meeting has 1 vote. If there is an equality of votes, the chairperson of the meeting is entitled to a second or casting vote.
- (8) Any objection to the qualification of any person voting at a general meeting may only be raised at the meeting or adjourned meeting at which the vote objected to is tendered. Any objection must be referred to the chairperson of the meeting whose decision is final. A vote not disallowed at the meeting is valid.



組織章程細則概要

環保工程商會有限公司

根據《公司條例》(第 622 章)

於 2017 年 8 月 30 日註冊成為

無股本的擔保有限公司

組織章程細則概要

下文載述環保工程商會有限公司(以下簡稱「本會」)之《組織章程細則》中若干條文概要，主要目的是為持份者提供本會的組織章程文件的總覽。由於下文所載資料屬概要形式，僅供一般參考之用，內容或有錯漏，且未必包含對持份者可能屬重要的所有資料。請勿以此代替本會《組織章程細則》原本。

本會《組織章程細則》之文本可供索閱。

1. 本會名稱：

環保工程商會有限公司

2. 本會設立的宗旨

- a) 以非牟利公司的形式運作，促進環保工程行業(以下簡稱「本行業」)及其他相關行業之利益及福利；
- b) 提升本會會員之專業形象及專業能力；
- c) 向政府就影響本行業的政策及就政策實施而修訂的附屬法例及 / 或條例提供意見；
- d) 保障及維護會員之合法權益；
- e) 協助會員遵從獲認可及接受之可持續發展標準及法例要求；
- f) 與政府部門合作服務社會大眾及本行業，包括申請各種政府補貼資助計劃；
- g) 就衛生清潔、資源回收及再造及相關循環經濟活動設立及維持高水準之專業能力、專業知識及專業表現；
- h) 促進本行業內公平及道德的競爭；
- i) 增強本行業相關人士之間的工作關係及栽培合作夥伴關係；
- j) 鼓勵有關本行業的技術知識與創新發展的增長；
- k) 尋求其他專業團體之會員資格或與其建立緊密聯繫；及
- l) 進行其他與達致上述宗旨有關或有助達成上述宗旨的事項。

3. 本會財政

本會的收入及財產只可用作推廣本會的宗旨及本會的經常開支，不得直接或間接支付或轉讓任何部分予本會會員。

本會可向其管理人員、會員、員工或其他人士支付酬金，以換取彼等向本會提供的任何實質服務。但幹事會成員則不得就其職位收取任何酬金。

如本會遭清盤或解散後有剩餘財產，應將之給予或轉送其他與本會宗旨相近的機構或撥作慈善用途。



組織章程細則概要

4. 有限法律責任

如本會遭清盤，每名本會會員須承擔不超過港幣一元以用於償付債項及債務的所需款額。

5. 會員

(1) 本會的會員可分為幹事會不時決定的組別。現時有以下兩組會籍：

(a) 基本會員

就衛生清潔合約、廢物管理、資源回收及再造服務、可持續發展及環保工程或顧問服務，或提供與循環經濟服務有關的創新設備或產品的任何香港公司。

基本會員具有投票權，並由其授權代表出席本會的會員大會以行使基本會員的所有權利。

(b) 附屬會員

任何不符合資格成為基本會員的人士，包括但不限於在香港或其他地區對本行業感興趣的個人、組織或公司，均可成為附屬會員。

附屬會員可出席本會會議並在會上發言，但不具有投票權，且不計入會議的法定人數。

(2) 會員資格的申請必須按幹事會不時訂明的格式、文件和費用提交，由幹事會決定是否接受會員申請。

(3) 會員身分不得轉讓。會員可向本會發出書面通知放棄作為本會會員的身分，通知期為 7 日。經已支付的會費或捐款均不會退還予自願退會或被逐出會的會員。在終止會籍時，如果基本會員之代表亦為幹事會成員，彼應立即停止擔任幹事會成員。

(4) 干犯以下一項或多項作為或遺漏的會員可能受到紀律處分：

- (a) 違反本會的《組織章程細則》、《工作守則》、規則或決議的任何條文；
- (b) 被判犯有刑事罪；
- (c) 使用本會名稱的方式可能導致本會聲名狼藉；
- (d) 在沒有合理辯解的情況下不繳納到期會費超過 3 個月；
- (e) 可能損害其他會員或本行業聲譽的不專業或不道德的操守；或
- (f) 違反環保法律、法規、規則或良好環境保護的守則。

幹事會經審查後向會員大會推薦適當的紀律處分。

(5) 如有超過 50% 的基本會員提出呈請，被點名的會員會被逐出會。該被逐會員有權在會員大會上就幹事會的決定向會員提出上訴，彼需在被驅逐的 14 天內，向本會發出有關書面通知。收到該通知後，幹事會應召開特別會員大會以作出最終決定。

6. 幹事會

(1) 本會幹事會是《公司條例》內的董事會，而幹事會成員是《公司條例》內的董事。



組織章程細則概要

- (2) 幹事會由不少於 5 名但不多於 11 名幹事會成員組成。幹事會有權隨時任命成員以填補臨時空缺，任期直至下一次選舉為止。
- (3) 幹事會成員須於每隔年的周年會員大會中選出，每屆任期約為兩年，須在其被選出之周年會員大會的下次隔年的周年會員大會中卸任。卸任的幹事會成員有資格再度獲委任為幹事會成員。
- (4) 在舉行幹事會選舉時，義務秘書於發出有關召開周年會員大會之通告時，須同時徵求基本會員提名人選。填妥及經簽署之提名表格，須於周年會員大會舉行前 8 個工作日交回給義務秘書。獲有效提名之人選（為基本會員代表）將由每名基本會員之代表以書面投票方式甄選。
- (5) 載有預先填妥之投票紙之密封信封，將在周年會員大會中開啟。獲得最高票數之人選即當選為幹事會成員。倘若票數相等，便須立即舉行第二輪投票表決以決定當選人。
- (6) 當新一屆幹事會成員選出後，卸任之幹事會需提名一位召集人（非新幹事會成員），於選舉三十 (30) 天內安排新幹事會舉行第一次會議，擔任會議主席，由新幹事會成員互選出任新幹事會各個職位之人選。召集人在這次會議上無投票權。
- (7) 每個新幹事會成立時，幹事會成員應自行選舉本會的會長和副會長。
- (8) 會長可領導其他幹事會成員開展工作、全面負責本會的工作、並主持所有幹事會會議及所有會員大會。
- (9) 副會長應協助會長的工作，並在彼缺席、休假或離職時代表其行事。
- (10) 如果會長因任何其他原因在任期未滿時離職，副會長應在剩餘任期擔任會長職位。如果副會長不在或無法或不願填補空缺的會長職位，幹事會成員將自行選舉一位新的會長。
- (11) 如副會長在任期屆滿前由於任何原因空缺，則應從幹事會成員中選出一名新副會長，否則該職位應懸空直至下一任期。
- (12) 除會長或副會長以外的任何幹事會成員如果因任何理由離任，幹事會可以從彼此中選出一名繼任人擔任該空缺職位，否則該職位應懸空直至下一任期。
- (13) 幹事會可按其認為適當的任期及條件於幹事會內任命一名義務秘書及 / 或義務司庫。
- (14) 所有幹事會成員將無償服務本會，並不得擔任本會受薪員工。
- (15) 幹事會成員就其以下行為恰當地招致的交通、住宿及其他開支，可由本會支付 —
 - (a) 出席幹事會會議、幹事會委員會會議、會員大會；或
 - (b) 行使其關乎本會的權力，及履行其關乎本會的責任。



組織章程細則概要

(16) 任何幹事會成員如遇有下列任何情況，須停任幹事會成員：

- (a) 根據《公司條例》(第 622 章)或《公司(清盤及雜項條文)條例》(第 32 章)，停任董事，或被法律禁止擔任董事；
- (b) 破產，或與其債權人概括地訂立債務償還安排或債務重整協議；
- (c) 成為精神上無行為能力者；
- (d) 按照《公司條例》第 464(5) 條，藉書面辭職通知，辭去幹事會成員職位；
- (e) 在沒有幹事會批准下，在超過 6 個月期間在沒有合理辯解的情況下缺席所有幹事會會議，而幹事會決議罷免其職務；或
- (f) 經本會普通決議被罷免幹事會成員職位。

(17) 本會的業務及事務均由幹事會管理，凡有達到法定人數的幹事會成員出席的幹事會會議，即可行使本會幹事會的一切權力，包括：

- (a) 執行所有經會員大會通過的決議；
- (b) 編製本會預算；
- (c) 處理本會之日常事務以及擬定所需之《工作守則》及規則以規管該等事務；
- (d) 就僱員之聘用、解僱及薪金作出決定；及
- (e) 向會員大會作出建議。

(18) 幹事會可按其認為適當的任期、薪酬及條件委任商會秘書。商會秘書是《公司條例》第 474 條所指的公司秘書。

(19) 幹事會可按其認為適當的情況下 --

- (a) 向會員代表頒發表彰信以表揚該代表對本會的專注和傑出的服務；
- (b) 提供終身榮譽會員資格以表彰對本會作出重要貢獻的人士；或
- (c) 任命本會的前任會長擔任榮譽會長，具有由幹事會決定之條款和條件下的權利、特權和義務。

終身榮譽會員及榮譽會長有權收取通知並出席會員大會及發言，但不得投票或計入會員大會的法定人數。彼等均獲豁免繳付年費。

(20) 幹事會如認為合適，可轉授權力予任何人或委員會，並可制定該委員會在處理事務上規則。



組織章程細則概要

- (21) 幹事會的決定只可在會議上由過半數票的幹事會成員作出。幹事會須確保，本會備存幹事會作出的每項決定的書面紀錄，備存期自該決定作出的日期起計最少 10 年。
- (22) 會員可藉特別決議，指示幹事會作出某指明的行動，或不得作出某指明的行動。

7. 幹事會會議

- (1) 幹事會最少須每 2 個月舉行一次會議。
- (2) 任何幹事會成員均可召開幹事會會議，由該成員向幹事會其他成員發出該會議的通知，或授權商會秘書發出該通知。幹事會會議的通知須用書面形式在幹事會會議召開前 7 天向每名幹事會成員發出。
- (3) 幹事會會議的法定人數，可經幹事會的決定不時訂定，惟最少須為 5 人。除非另有訂定，否則上述法定人數是 5 人。除非幹事會會議有達到法定人數的幹事會成員參與，否則不得在該會議上就任何建議表決，但如屬召開另一個會議的建議，則不在此限。
- (4) 會長須主持幹事會所有會議。如會長缺席、休假或已離職，則副會長須主持幹事會所有會議。如在指定舉行會議的時間開始之後 15 分鐘內會長和副會長均缺席，則出席的幹事會成員須在與會的幹事會成員中選出一人擔任該會議的主席。
- (5) 每一位幹事會成員在所有幹事會會議上均有 1 票。如贊成和反對某建議的票數相同，主席即有權投決定票。
- (6) 如某幹事會成員在任何與本會訂立重大業務的交易、安排或合約中，以任何方式有（直接或間接的）相當分量的利害關係，該幹事會成員須按照《公司條例》第 536 條向其他幹事會成員申報其利害關係的性質及範圍，而且該幹事會成員不得
 - (a) 就該項交易、安排或合約表決；及
 - (b) 在關乎該項交易、安排或合約的情況下，計入法定人數內。

8. 會員大會

- (1) 本會須就本會的每個財政年度，舉行會員大會，作為其周年會員大會，由會長於幹事會決定的時間（不少於上次週年大會舉行後 11 個月及超過 13 個月內）及地點召開。
- (2) 佔全體有權在會員大會上表決的會員的總表決權最少 5% 的本會會員可要求幹事會召開會員大會。幹事會須於其受到該規定所規限的日期後的 21 日內，召開會員大會，並在召開該會員大會的通知的發出日期後的 28 日內舉行。
- (3) 如幹事會沒有如上召開會員大會，則要求舉行會員大會的會員，或他們當中擁有他們全體的總表決權一半以上者，可自行召開會員大會，須在幹事會受到召開會員大會的規定所規限的日期後的 3 個月內召開，並須盡可能按幹事會須召開該會員大會的同樣方式開。



組織章程細則概要

(4) 會員大會的通知

- (a) 召開周年會員大會，須有為期最少 21 日的書面通知予每一位會員。如所有有權出席該大會並有權於會上表決的基本會員同意，較短的通知期亦有效。
 - (b) 召開除周年會員大會以外的會員大會，須有為期最少 7 日的書面通知。如合共代表全體基本會員於會上的總表決權的最少 95% 的大多數基本會員同意，較短的通知期亦有效。
 - (c) 本會如須向會員發出會員大會通知，或任何其他關乎該大會的文件，在向會員發出該通知或文件的同時，亦須向本會的核數師發出該通知或文件的文本。
- (5) 如有 25% 有權出席會員大會並有權於會上表決的基本會員代表出席會員大會，即構成會員大會的法定人數。代表通知書須於舉行該大會的指定時間前至少 48 小時已送抵本會，否則該通知書屬無效。如在會員大會的指定舉行時間過後的半小時內，未有達到法定人數的人出席該大會 —
- (a) 如該大會是應基本會員的請求召開的，該大會即須散會；或
 - (b) (如屬其他情況) 該大會延期至下一星期的同一日，在同一時間和地點舉行，或延期至幹事會決定的其他日期，在幹事會決定的時間和地點舉行。
- (6) 會長須主持所有會員大會。如會長缺席、休假或已離職，副會長須主持幹事會所有會員大會。如在指定舉行會議的時間之後 15 分鐘內會長和副會長均缺席，則出席的幹事會成員須在成員中選出一人擔任會議主席。
- (7) 每名基本會員代表或有權投票的基本會員代表委任的代表均有 1 票，倘若票數相等，主席即有權投第二票或決定票。
- (8) 凡某人在會員大會上作表決，則除非對該人的表決資格的異議，是在該大會 (或經延期的會員大會) 上提出的，否則該異議不得提出。任何異議均須交由會員大會的主席處理，主席的決定屬終局決定。表決如未有在會員大會上遭推翻，即屬有效。



Membership Application Form

會籍申請表

(Please complete in **BOTH English & Chinese** 請同時以英文及中文填寫)

(Please ✓) Membership Class Options (請 ✓) 會籍組別選項	Joining Fee 入會費	Annual Subscription 年費
<input type="checkbox"/> Active Member 基本會員	HK\$ 港元 \$3,500	HK\$ 港元 \$4,500
<input type="checkbox"/> Associate Member 附屬會員	HK\$ 港元 \$2,000	HK\$ 港元 \$2,500

Note: Annual Subscription counts from 1st January to 31st December of each calendar year.

註：會籍計算期由每年 1 月 1 日起至 12 月 31 日止。

1 Company Name 公司名稱：

(English) _____

(中文) _____

2 Address(es) 地址：(English & Chinese 英文及中文)

a. Main Office

主要辦事處 _____

b. Plant / Depot / Warehouse

工廠 / 車場 / 倉庫 _____

c. Branch

分行 _____

3 Tel 電話：

Email 電子郵箱： _____

Fax 傳真：

Website 網址： _____

4 Representative(s) to the Association 參與本會之代表人：

1st Representative 首席代表

2nd Representative 次代表

a. Name: _____

b. Name: _____

姓名 _____

姓名 _____

Position: _____

Position: _____

職銜 _____

職銜 _____

Tel 電話: _____

Tel 電話: _____

Fax 傳真: _____

Fax 傳真: _____

Email 電郵: _____

Email 電郵: _____

5 Date of Establishment of Company 公司創立日期：

6 Business Registration Certificate No. 商業登記證號碼：

7 Type of Ownership :

所有權類別

☐

Sole Proprietorship 獨資

☐

Partnership 合股

☐

Private Limited Company 私人有限公司

☐

Listed Company 上市公司 Stock Code 上市代號 _____

☐

Other 其他 (Please specify 請說明) _____



Membership Application Form

會籍申請表

8 Registered Capital 註冊資本: _____ Paid-up Capital 實收資本: _____

9 Owners of Board of Directors 東主或董事會成員:

a. Name: _____
姓名 _____
Position: _____
職銜 _____
Tel 電話: _____

b. Name: _____
姓名 _____
Position: _____
職銜 _____
Tel 電話: _____

10 Principal Officers 主要管理人員:

a. Name: _____
姓名 _____
b. Name: _____
姓名 _____
c. Name: _____
姓名 _____

Position: _____
職銜 _____
Position: _____
職銜 _____
Position: _____
職銜 _____

11 Total No. of Employees 僱員總數: _____

12 Annual Turnover of last year (HK\$) 上年度營業額 (港元): _____

13 Parent Companies or Group of Companies belong to 母公司或所屬集團公司: _____

14 Subsidiaries or Affiliated Companies 附屬或連系公司: _____

15 Membership or Hong Kong or International Organization / Bodies:
香港或國際組織 / 團體之會籍: _____

16 * Company Profile 公司簡介: _____

17 * Type of Service; and Equipment and Personnel employed for such service:
服務種類; 及其有關應用之器具和人員: _____



Membership Application Form

會籍申請表

18 *Type of Products; their Countries of Origin, Brand Name and Manufacturers:

產品種類；及其產地、牌子和製造商：

*If space is not sufficient for Items 16-18, please attach separate sheets.

如空位不足填寫項目 16-18，請另附紙張列出。

19 Referrer (if appropriate) 推薦人 (如適用)：

Name	Signature 簽署
姓名	
Position	Date 日期
職銜	
Company	Tel 電話
公司	
	Fax 傳真
	Email 電郵

20 Declaration 聲明：

We, 本公司, (please state company name) (請註明公司名稱),

hereby apply for Membership of Environmental Contractors Management Association Ltd., and if accepted, agree to abide by the rules and regulations of the Association.

茲申請加入環保工程商會有限公司為會員，如 蒙接納，願遵守其規章制度。

Authorized Signature & Company Chop 授權簽署及公司蓋印：

Name in Block Letters: 姓名 (正楷填寫)：

Position: 職位：

Date 日期：

21 Please enclose the following documents for processing of application:

請一併遞交下列文件，以便處理申請：

- ☐ Copy of valid Business Registration Certificate 商業登記證副本
- ☐ Copy of Certificate of Incorporation 公司註冊證書副本
- ☐ Company Brochure / Annual Report 公司簡介冊子 / 週年報告
- ☐ Service / Product Catalogues 服務 / 產品目錄
- ☐ Copy of Membership Certificates of Organizations / Bodies 機構 / 團體會員證書副本
- ☐ Others 其他 (please specify 請說明)
- ☐ Cheque for the joining fee and this year's annual subscription fee made payable to "Environmental Contractors Management Association Limited" 支付入會費和本年度年費的支票，抬頭人為「環保工程商會有限公司」



Membership Application Form

會籍申請表

Terms and conditions 條款

1. We reserve the right to accept or reject any membership application for any reason.
本會保留通過或拒絕會籍申請之最終權利，不作解釋。
2. Full amount of prescribed membership fees should be tendered together with this application form. Such fees shall be promptly returned if the application is not successful.
全數會費須於申請入會時繳交。如申請不獲接納，本會將儘快退還有關款項。
3. All classes of membership are valid for one calendar year, with paid membership starting from the date payment is received and expiring on 31st December of the year. The amount of membership fees shall be as determined and announced from time to time by the Executive Committee of the Association. Annual subscription fee shall be paid in advance of membership due date, otherwise the membership will automatically cease.
會籍有效期一年，由繳費日起計，至當年 12 月 31 日終止。本會幹事會將按需要調整及公佈會費金額，會員須於每年會籍限期前繳付年費，否則其會籍將自動取消。
4. Membership is non-transferable; Membership fees are non-refundable and non-transferable.
會籍不得轉讓。會費不會退還及不可轉讓。

Data Collection Statement 資料收集聲明

Purpose of Data Collection 資料收集目的

The company and personal data provided in this form will be used for the Association's membership services, including but not limited to:

本申請表內所提供的公司及個人資料將用於提供會員服務，包括但不只限於以下用途：

1. processing of your membership application;
處理入會申請；
2. listing on the Association's website and publications;
於本會網頁和刊物上列名；
3. communication between the Association and its members, such as in the form of circulars or newsletters, safeguarding members' rights in the Association and elections; and
傳遞本會致會員的通告和通訊物、維護會員於本會及選舉之權益；以及
4. compiling statistical data and research
統計及研究。

Providing company and personal data in this application form is voluntary. However, failure to supply sufficient information may result in the Association being unable to process your application. The Association will not sell or distribute data collected to any third party.

申請表內所提供的公司及個人資料純屬自願。如未有提供足夠資料，可能導致本會無法辦理此入會申請。本會不會將收集所得資料出售或轉移予第三方。

Access to Data 資料查閱

In accordance with the Personal Data (Privacy) Ordinance, you have the right to request access to and correction of your data in this form. An applicant or member may, at any time, request to access and update the information in writing to the Association's Secretariat.

根據個人資料（私隱）條例，你有權要求查閱及更正本表格內所載列的資料。申請人或會員如欲查閱及更改資料，可隨時以書面通知本會秘書處。



Activities Snapshots 活動剪影



16 Feb 2017
Spring Dinner
春節聯歡晚會



1 Jun 2017
General Meeting
會員大會





Activities Snapshots 活動剪影



6 Sept 2017
Annual General Meeting
週年會員大會



14 Dec 2017
Snake Banquet
蛇宴

26-29 Oct 2017
Eco Expo Asia 2017
2017 國際環保博覽





A New Step to Countryside Conservation

Mr. Tse Chin-Wan

Under Secretary for the Environment, Environment Bureau

Many remote areas in the countryside of Hong Kong are rich in ecological, architectural and cultural resources. In recent years, there have been community aspirations for urban-rural symbiosis. In view of this, the Chief Executive announced in her 2017 Policy Address that a Countryside Conservation Office (CCO) would be established to co-ordinate countryside conservation projects with \$1 billion earmarked for such conservation efforts and revitalisation works.



Our goal is to promote the sustainable development of remote countryside. We will conserve the precious natural and cultural resources of these areas, protect the natural ecology of the countryside and enhance the local biodiversity on the one hand. We also aim to bring new life to the almost desolate remote countryside, promote sustainable economic activities (such as eco-tourism) and revitalise the remote countryside.

To bring forward the conservation and revitalisation work, the CCO will co-ordinate collaboration of the government departments concerned, and provide an integrated and dedicated mechanism with resources for the conservation and sustainable development of remote countryside in the long run. The CCO will provide funding for the relevant conservation efforts, as well as supporting non-governmental organisations (NGOs) and villagers to organise diverse and innovative conservation activities and projects based on an interactive and co-operative approach.

For instance, we will encourage villagers and NGOs to co-operate in agricultural rehabilitation (e.g. recultivation of rice paddies or orchards) or rehabilitation of artificial wetland at suitable locations, with a view to rehabilitating the ecosystems of remote countryside, as well as reviving and preserving the traditional culture and custom. Where circumstances permit, the rich natural and cultural resources in remote countryside will also be utilised for planning in-depth tours focusing on ecological conservation, geological exploration and traditional cultural experience.

As for minor improvement works, the CCO will explore suitable minor improvement works for public facilities, such as providing or improving footpaths and trails, watercourse management, public lightings, public toilets, sewage improvement facilities and waste recycling facilities. Having regard to the overall conservation needs, the CCO will also consider rehabilitating the existing architectural environment in the countryside.



Lai Chi Wo is one of the most intact and established “walled-villages” in Hong Kong, and it has a Hakka culture dating back to 300 years ago and long-established rice cultivating history. It also has great ecological value with surrounding fung-shui wood, country park, marine park and a natural mud flat with special scientific interests. Collaborating with various NGOs, the Government has earlier carried out various re-cultivation and revitalisation projects, as well as minor improvement works, to rehabilitate the ecological, cultural and architectural environment in Lai Chi Wo. The initiative has the support of many villagers, and is well received by the community.



Building on the rehabilitation achievements made in Lai Chi Wo, the CCO will enhance conservation and revitalisation. The specific tasks will include assisting villagers in rehabilitating abandoned orchards, exploring re-cultivation of rice paddies or rehabilitation of artificial wetland at suitable locations to strengthen the conservation of freshwater ecosystems; encouraging universities, NGOs and villagers to join hands in organising diverse and innovative activities (e.g. in-depth tours on ecology, geology, agriculture and Hakka cultural experience); conducting embankment works, desilting works and fish ladder construction at existing natural rivers or streams of high ecological importance to enhance not only their drainage capacity but also their aquatic ecology and biodiversity; exploring the adoption of natural self-purification methods that are both innovative and cost-saving for improving the sewage treatment facilities of public toilets, etc.

The area of Sha Lo Tung also has abundant biodiversity and ranks second in terms of its importance of ecology amongst the 12 priority sites for enhanced conservation under the New Nature Conservation Policy. The rich vegetation, clear streams and marshes of Sha Lo Tung offer an important habitat for a multitude of butterflies, fireflies, freshwater fish, mammals, amphibians, reptiles and birds and is the breeding ground for many species with conservation concerns. For example, it has been supporting over 60 per cent of local species of dragonflies, which include a number of rare, endangered and endemic species. It enjoys a reputation for having marshes and streams among woodland and being a sanctuary for dragonflies.

To ensure long-term conservation of the ecologically important habitats in Sha Lo Tung, we have to put the site under active conservation management as early as possible. Monitoring and control actions will be stepped up to prevent damage to the unique habitats, and efforts will be made to progressively restore the original freshwater wetland and ecosystems. At natural rivers or streams of special scientific interest, undesirable vegetation growth will be removed with blocked river channels cleared to improve



the water flow and restore the original ecosystems. Footpaths and trails will be built with greener methods to facilitate accessibility by villagers and also conservation of the environment as a whole.

We will keep under review the implementation of these initiatives and their effectiveness from time to time, and will examine and consider extending the initiatives progressively to other remote areas such as the 12 priority sites for enhanced conservation under the New Nature Conservation Policy, taking into account conservation needs, cultural resources and district integrity.

An advisory committee comprising scholars, professionals, rural/district stakeholders and green groups will be set up to examine applications on the relevant conservation and revitalisation projects submitted by NGOs and monitor the implementation of approved projects and proposals. We plan to establish the advisory committee in the second half of 2018, after which funding application will be open to all NGOs.





鄉郊保育新起步

謝展寰先生
環境局副局長

香港有很多偏遠鄉郊地區都有豐富的自然生態、建築和人文資源。近年來，社會也有很多人表達香港城鄉共生的願景。有見及此，行政長官在 2017 年《施政報告》宣布成立「鄉郊保育辦公室」，統籌保育鄉郊計劃，並預留 10 億元進行相關的保育工作及活化工程。

我們的目標是促進偏遠鄉郊的可持續發展：一方面保育這些地區珍貴的天然及人文資源、保護鄉郊自然生態，和加強本地生物多樣性；另一方面為已近荒置的偏遠鄉郊注入動力，促進可持續經濟活動（例如生態旅遊）及活化偏遠鄉郊。



在保育及活化工作方面，「鄉郊保育辦公室」會統籌相關政府部門的協作；為偏遠鄉郊長遠的保育和可持續發展提供專屬而綜合的機制和資源，以進行相關的保育工作；以及支援非政府團體和村民互動協作，推展多元及創新的保育活動和計劃。

舉例來說，我們會鼓勵村民與非政府團體協作進行復耕（如復耕水稻或果園）或在合適的地點恢復人工濕地，以復育偏遠郊區的生態系統；恢復及保存傳統文化和風俗；以及在合適的情況下利用偏遠鄉郊優厚的天然及人文資源，發展包括生態保育、地質探索及傳統文化體驗等深度旅遊。

至於小型改善工程方面，「鄉郊保育辦公室」會探討進行合適的小型公共設施改善工程（例如提供／改善步道、河道管理、公共空間照明、公共廁所、排污改善措施及廢物回收設施等），亦會從整體保育需要考慮復育鄉郊現有建築環境。

荔枝窩是香港保存最完整及具規模的圍村之一，擁有三百多年客家文化及悠久的稻米耕作歷史，亦有豐富的自然生態價值，環繞的風水林、郊野公園、海岸公園及具特殊科學價值的天然泥灘。政府早前與多個非政府組織合作，在荔枝窩進行多項復耕和活化工作及小型改善工程，以復育當地鄉郊的自然生態、人文和建築環境，得到不少村民支持，社會的反應亦正面。

「鄉郊保育辦公室」會在現有荔枝窩復育工作成果的基礎上，加強保育及活化。有關具體工作包括協助村民復耕、復育已荒廢的果園，研究以復耕水稻或在合適的地點恢復人工濕地以加強保育淡水生態系統；鼓勵大學及非政府機構與村民協作推展多元及創新的活動（例如包括生態、地質、耕作及客家文化體驗等的深度旅遊）；在現有具重要生態價值的自然溪澗修築河堤、清除淤泥及設置魚梯，改善河溪排洪能力及河道的水生生態及生物多樣性；以及研究利用創新、節省成本的天然自淨方法改善公共廁所的污水處理設施等。

沙羅洞地帶亦擁有豐富的生物多樣性，在新自然保育政策下 12 個須優先加強保育地點中，其在生態方面的重要性排行第二。沙羅洞擁有茂盛的林木、清澈的溪流及沼澤，為眾多蝴蝶、螢火蟲、淡水魚、哺乳類動物、兩棲類動物、爬行類動物和鳥類提供重要生境。沙羅洞孕育不少在保育方面備受關注的物種，例如有超過六成的本地蜻蜓品種，包括一些稀有、瀕危和本地特有的品種，享有「山林濕地、蜻蜓天堂」的美譽。



為長遠保育沙羅洞內具生態重要性的生境，我們有需要盡快在沙羅洞開始推行積極保育管理。我們會首先加強監管，防止沙羅洞的獨有生境受到破壞，同時逐步恢復原有的淡水濕地及生態系統；在具特殊科學價值地點的天然溪澗清理雜草及淤塞的河道，改善水流，保育原有的生態系統；以及用較環保方法修建步道，在方便村民出入之餘，亦有利於保育整體環境。

我們將會不時檢視計劃的推行和成效，從保育需要、人文資源及地區整體性等角度，研究和考慮逐步把計劃擴展至其他偏遠地區，例如新自然保育政策下 12 個須優先加強保育的地點等。

我們亦將成立一個由學者、專業人士、鄉郊和地區持份者，以及綠色團體組成的諮詢委員會，以審視由非政府機構提出的有關保育及活化工作項目申請，及監督核准項目和方案的實施情況。我們預計可在 2018 年下旬成立該諮詢委員會，然後公開邀請非政府團體申請資助。





To Help the Industry Address Mainland's Tightening Requirements on Imports of Recyclables Through Spearheading Continuous Business Upgrading in the Industry

Mrs. Vicki Kwok

Deputy Director of Environmental Protection

The Mainland authorities promulgated in July 2017 the "Implementation Plan on Advancing Reform of the Administration System on Import of Solid Wastes through Prohibiting Import of Foreign Rubbish" (the Implementation Plan) so as to reduce the hazard level of solid waste in the Mainland, encourage utilisation of resources, and protect safety of ecosystem and public health. The Mainland authorities have, starting from early 2018, barred the import of waste plastics from daily sources and unsorted scrap paper. To assist the industry in grasping the emerging opportunities brought about by the Implementation Plan, the Government is introducing specific facilitation measures targeting different procedures to improve the overall recycling effectiveness of the industry and our community, add value to the local recycling chain and alleviate the need to dispose of waste at landfills. The key measures are highlighted below.

(1) Making Good Use of the Recycling Fund for Optimising Operation and Management of Recycling Chain:

The Environmental Protection Department (EPD) and the Advisory Committee on Recycling Fund have been identifying and rolling out facilitation measures to support the industry to rise to the challenges ahead. In this regard, the operation of the Recycling Fund has been enhanced and the application procedures have been progressively streamlined to assist members of the trade, particularly the small and medium enterprises, in expanding and upgrading their businesses. To support the industry in meeting the tightening requirements of the Mainland on imports of recyclables, the Recycling Fund has earmarked \$20 million for recyclers to procure facilities for upgrading their capability in processing local recyclables (such as sorting machines and plastic pelletisers for processing waste paper and waste plastics) and another \$50 million for encouraging recyclers to use compactor trucks for more effective and efficient transportation of waste plastics and waste paper. The Recycling Fund has also funded the Hong Kong Baptist University Sino-Forest Applied Research Centre for Pearl River Delta Environment to develop the Operation Guide for Hong Kong Recycling Industry and visit recyclers for outreach training.



(2) Clean Recycling:

The Government is stepping up its efforts to encourage public participation in source separation of waste as well as the practice of clean recycling, thereby enhancing the quality and quantity of recyclables at source as well as their overall recyclability. To the recycling industry, this will not only help increase the supply of quality recyclables but also facilitate the sector's compliance with the more stringent Mainland's requirements for import recyclables. In respect of waste paper recycling, we encourage the public to focus on clean recycling of three types of waste paper still accepted for import by the Mainland, i.e. paperboard, newspaper and office paper (the paper should be free from moisture, and impurities such as adhesive tape, paper clips, etc.



should be removed as far as possible). As for books and magazines, after tearing off the front cover, back cover and inner pages that contain plastic materials, they can generally be recycled as newspaper. In respect of waste plastic recycling, a large quantity of relatively high-value waste plastic bottles which are easy to recycle are disposed of at landfills currently in Hong Kong. The Government encourages the public to give priority to the recycling of waste plastic bottles and to remove the caps and labels as far as possible and rinse the plastic bottles briefly before recycling. Besides plastic bottles, the public may send other types of sorted and clean waste plastics to the Community Green Stations (CGSs). When the waste plastics accumulate to a certain quantity, the CGSs will identify suitable recyclers for proper handling and turning into resources where possible.

(3) Promulgating Policies to Promote Behavioural Change:

Waste reduction at source is the most effective way to reduce the amount of waste materials disposed of. To this end, the Government is strengthening our collaboration with stakeholders to promote a green lifestyle of “Dump Less, Save More, Recycle Right”. Moreover, the quantity-based municipal solid waste (MSW) charging to be implemented in future will provide financial incentives for our community as a whole to practise enhanced waste separation and recovery, thereby making available more suitable recyclables for the recycling industry. In addition, the EPD is working for the full implementation in phases of the producer responsibility scheme (PRS) on waste electrical and electronic equipment and the PRS on glass beverage containers within this year. In the meantime, we have also commenced a consultancy study on how to implement a PRS targeting suitable plastic containers.

(4) Strengthening Support to Waste Reduction and Recycling at Community Level:

A new outreaching team will be set up under the EPD. Through strengthened field support including regular visits, on-site guidance and hands-on demonstration, one of the team's priority tasks is to assist property management companies and residents in practising waste source separation and clean recycling, arrange recyclers to collect recyclables, as well as implement the quantity-based MSW charging. The EPD will continue to develop CGSs over the territory to enhance environmental education and support recycling work at the district level. Apart from five CGSs which have already commenced operation, four other CGSs are expected to commence operation upon completion of construction within 2018. The EPD will also roll out pilot schemes on collection of waste plastic bottles at district level, including utilizing the CGSs and the Community Recycling Network funded by the Environment and Conservation Fund to provide central collection services of waste plastic bottles to various residential estates for delivery to competent recyclers for onward processing. When necessary, the collection service of waste plastic bottles at district level can also be extended to sources of individual residential estates.

(5) Enhancing Land and Infrastructural Support:

The EcoPark is developed by the Government to provide long-term land at affordable rent for the recycling industry, thereby encouraging their investment in advanced technologies and value-added processes. The EcoPark will offer more lots to recyclers at suitable junctures for the treatment of locally generated recyclables. The Government has also been searching for suitable short-term tenancy (STT) sites for bidding and use by the recycling operators. So far, a total of 32



STT sites have been leased out for recycling operations, occupying a total area of 4.8 hectares. In addition, the EPD and the Marine Department have made available a total of 16 berths in public cargo working areas for exclusive bidding by waste paper recyclers, where they can sort, process and prepare waste paper for shipment before export. We will review the situation at suitable junctures and enhance the bidding arrangements as appropriate.

(6) Providing More Stable and Diverse Outlets for Local Recyclables:

To provide more stable and diverse outlets for local recyclables, the EPD is strengthening its efforts to assist local waste paper recyclers in tapping into other export markets. In addition, the Government will support the development of the local waste paper recycling and manufacturing industry by leveraging on the land and ancillary facilities at the EcoPark. The Government will also continue to promote green procurement to increase the market demand for recycled products.

(7) Strengthening Liaison with Mainland Authorities:

The Environment Bureau and the EPD have been maintaining close communications with the Ministry of Environmental Protection and the Department of Environmental Protection of Guangdong Province to exchange views on work plans and experiences, reflect the views of the local community and recyclers and, on the premise of compliance with relevant policies and regulations of both the Mainland and the HKSAR, discuss ways to help the local community and recyclers better cope with the Mainland's requirements and arrangements on solid waste import management. The Government will also adopt a multi-pronged approach to help the local industry keep abreast of the latest regulations, so that they may upgrade their operational standard and capacity as early as possible in complying with the Mainland's policies.

The Contributions of the Cleaning and Recycling Industry

People engaged in the cleaning and recycling industry work with dedication every day to handle the waste and recyclables generated from the domestic as well as commercial and industrial sectors, playing a crucial role in complementing the implementation of the Government's policies and strengthening the community's confidence in Hong Kong's recycling system. To continue to provide proper outlets for the recyclables, we must gather community forces to further encourage the public to properly separate the recyclables at source. Meanwhile, the industry has to adopt the code of good practices for proper storage of the recyclable materials to ensure that sorted out materials will not be mixed with waste, as well as to properly maintain a recycling record to strengthen the community's confidence in the recycling network while facilitating higher value-added processing of collected materials by recyclers. I hope that the Environmental Contractors Management Association will continue to lead the industry to capitalise on the Government's policies and measures in continuous upgrading and expansion of business to enhance their operational levels and contribute proactively to environmental protection in Hong Kong.

March 2018



積極引領業界 持續優化業務 應對內地提升回收物料的進口要求

郭黃穎琦女士
環境保護署副署長

內地當局在 2017 年 7 月發布《禁止洋垃圾入境推進固體廢物進口管理制度改革實施方案》（《方案》），以促進國內固體廢物無害化、資源化利用，保護生態環境安全和人民群眾身體健康。於 2018 年初開始，內地已禁止包括生活來源廢塑料，以及未經分揀的廢紙進口。為協助業界把握《方案》帶來的新機遇，政府推出針對不同環節的措施，協助業界和社會增加整體回收效益，為本地回收鏈增值，減少堆填需要。主要措施簡介如下：

（一）善用回收基金優化回收鏈運作和管理：

環境保護署（環保署）聯同回收基金諮詢委員會一直研究推出利便措施，全力支援回收業應對未來的挑戰。回收基金已陸續優化回收基金的申請程序和運作，以協助業界尤其是中小企擴充及提升業務。為支援業界應對內地提升回收物料進口要求，回收基金已預留 2,000 萬元，協助業界購置設備，提升處理本地回收物（例如分揀機及塑膠拉粒機以處理廢紙和廢塑膠）的能力；同時亦預留 5,000 萬元，鼓勵業界利用回收壓縮車提高運輸廢塑膠和廢紙的運作效率。回收基金亦資助了香港浸會大學 - 嘉漢林業珠三角環境應用研究中心，為業界編寫《香港回收業運作指南》，以及為回收商進行外展培訓。

（二）乾淨回收：

政府正加強鼓勵公眾參與源頭分類，實踐乾淨回收，從源頭提升回收物料的質量和可回收程度。對回收業界而言，這有助增加合適回收物料的供應，及配合內地對進口回收物料的更嚴格要求。在廢紙回收方面，我們鼓勵市民集中乾淨回收內地仍然接納進口的三類廢紙，即紙皮、報紙和辦公室用紙，並須避免濕水，以及盡量去除膠紙、萬字夾等雜質。至於書刊和雜誌，在撕去當中含有塑膠成分的封面、封底及內頁後，一般來說可當作報紙類回收。在廢膠回收方面，現時本港有大量相對高價值和容易回收的廢膠樽被棄置在堆填區，政府鼓勵市民優先回收廢膠樽，並在回收膠樽前盡量先除去樽蓋和招紙、並作簡單清洗。膠樽以外，市民可把已分類及乾淨的其他廢膠類別送到「綠在區區」，而「綠在區區」在儲存到一定數量後會盡量物色合適的回收商作妥善處理及變成資源。

（三）推出政策推動行為改變：

要減少廢物棄置量，最有效的方法是源頭減廢。就此，政府正加強與持份者合作，向市民大眾宣傳「掠少啲、慳多啲、識回收」的綠色生活態度。將來實施都市固體廢物按量收費亦會帶來經濟誘因，推動整體社會加強進行分類和回收，從而為回收產業提供更多合適的回收物料。此外，環保署正密鑼緊鼓，於今年內逐步全面實施廢電器電子產品生產者責任計劃和玻璃飲料容器兩個生產者責任計劃。與此同時，我們亦已開展顧問研究，探討如何就合適的塑膠樽引入生產者責任計劃。





(四) 加強社區層面的減廢及回收支援：

政府將設立直屬環保署的外展隊。外展隊的其中一項首要工作是加強地區的實地支援，透過恆常探訪、即場指導和親身示範，協助物業管理公司及居民實踐廢物源頭分類及乾淨回收、安排回收商收集回收物，並落實都市固體廢物按量收費。環保署亦會繼續在全港推行「綠在區區」項目，加強在地區推廣環保教育和支援回收工作。除五個已投入服務的「綠在區區」外，我們預計在2018年內會有四個項目完成建造並投入運作。環保署亦將推出地區收集廢膠樽的試驗計劃，包括通過各「綠在區區」及由環境及自然保育基金資助的社區回收中心的網絡，為不同住宅屋苑提供集中收集膠樽服務，再運送至合適的回收商作後續處理。在有需要時，地區收集廢膠樽服務亦可擴展至個別屋苑源頭。

(五) 優化土地及基建支援：

政府發展的環保園，以可負擔的租金，為回收業提供長期土地，從而鼓勵業界投放資金發展先進及增值的循環再造技術。環保園會適時推出更多土地予回收再造商處理本地的回收物料。政府亦一直尋找合適的短期租約用地，供回收業界競投及使用。至今，共有32幅短期租約用地出租供回收作業之用，佔地共4.8公頃。此外，環保署和海事處現時已提供了共16個專供廢紙回收商競投使用的公眾貨物裝卸區停泊位，供回收商分揀、處理並裝運廢紙出口。我們會適時檢視有關情況及在有需要時優化競投安排。

(六) 為本地回收物料提供更穩定及多元化的出路：

為了讓本地回收物料有更穩定和多元化的出路，環保署正加強協助本地廢紙業界開拓其他的進口市場。此外，政府亦會利用環保園的土地及配套設施，支援本地廢紙回收再造業的發展。政府亦會繼續推動環保採購，以提高環保再造產品的市場需求。

(七) 加強與內地當局溝通：

環境局及環保署一直與國家環境保護部和廣東省環境保護廳緊密溝通，交流兩地的工作計劃和經驗，反映社會及回收業界的意見，並商討在符合內地和特區相關政策法規情況下，讓社會和業界更好地配合內地的固體廢物進口要求和安排。政府亦會從多方面協助本地業界掌握新的法規，盡快提升營運水平和能力以配合內地政策。

清潔及回收業界的貢獻

清潔及回收業界的朋友每天克盡己職，處理家居及工商業界產生的廢物及回收物；在配合落實政府政策，以及加強社會對香港回收系統的信心方面有非常重要的角色。要繼續讓回收物料有妥善的出路，我們必須集合社會力量，除了加強鼓勵市民在源頭將回收物料正確分類，業界亦要實踐良好的作業守則，妥善保存回收物料，確保分揀出來的回收物料不會與廢物混合，以及做好回收記錄，以加強市民對回收網絡的信心，亦方便回收商將收集到的物料進行更高增值的加工程序。我期望環保工程商會繼續引領業界，把握政府的政策和措施，持續優化及擴展業務，提升營運水平，積極為香港環境保護作出貢獻。

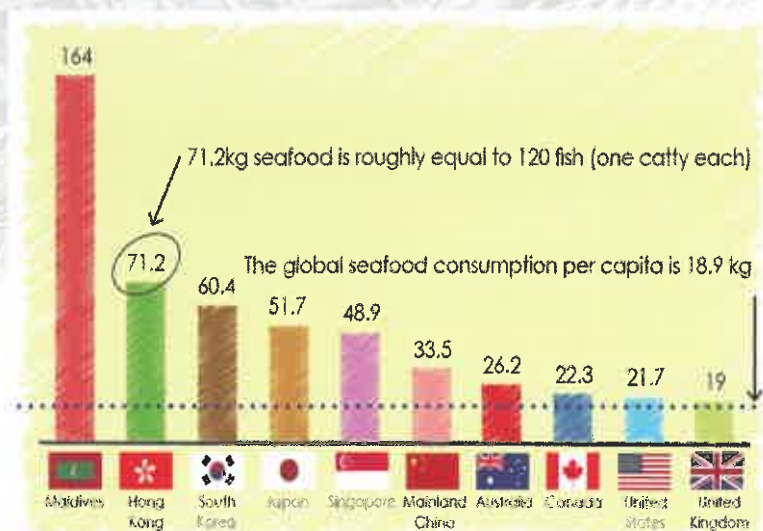
2018年3月



Promotion of Sustainable Consumption of Biological Resources in Hong Kong

Agriculture, Fisheries and Conservation Department

Biological resources are essential in our daily life as they are key elements for clothing, food, furniture, medicine and fuel, etc. Our current pattern of over-consumption poses a severe pressure on biological resources, including plant, animal and microbial resources, upon which we are heavily dependent. Hong Kong is a consumption-based society which relies heavily on natural resources imported from elsewhere, and hence the pattern we purchase and consume goods and services has strong implications on the biological resources in the planet. Take seafood as an example, Hong Kong is among the world's top 10 per capita seafood consumers, and is ranked second in Asia. The amount of seafood an average Hong Kong resident consumes each year is more than three times the global average.



In 2016, the Council for Sustainable Development (SDC) conducted a territory-wide public engagement exercise to arouse public awareness, stimulate public discussion, and build consensus on measures to encourage behavioural changes that are conducive to a more sustainable consumption pattern. The findings from this exercise suggested that there was a lack of public awareness regarding sustainable consumption of products derived from biological resources (e.g. seafood, papers, cottons, palm oil, etc.) and their associated eco-labels, and that legislative or mandatory measures would not be appropriate at current stage. In this vein, SDC has put forward 20 recommendations including the need to devise a long term strategy to induce behavioural changes towards more sustainable consumption of biological resources.





In response to SDC's recommendations to promote sustainable consumption of biological resources, the Government has promulgated two overall strategies as "building awareness through community engagement" and "facilitating access to knowledge". A list of specific actions corresponding to each recommendation will be taken forward in the context of the Hong Kong Biodiversity Strategy and Action Plan 2016-2021 (BSAP). With a view to building public awareness, the Government will, for example, incorporate concepts related to sustainable consumption of biological resources into school curriculum, and to provide relevant teaching materials and training to teachers. Also, the Government will promote the community's experiential learning experience, especially on sustainable consumption of biological resources. In addition, promotional plans that leverage the social media's immense penetration and popularity will also be formulated such as delivering relevant materials via our Facebook page "Mr. B Nature Classroom" (<https://zh-hk.facebook.com/hkbf.hk/>), which has been designed to showcase the rich local biodiversity and generate publicity for BSAP. To further appeal the notion of sustainable consumption to the general public and businesses, Environmental Campaign Committee will launch a promotional campaign, and new assessment criteria related to the notion will be introduced to various green awards such as Awards for Environmental Excellence, Sustainable Development School Award and the Hong Kong Green School Award.



To expedite access to knowledge as a long-term tool, the Government will encourage quasi-government organisations/NGOs with funding support to establish information platforms and various recognition/charter schemes to create incentives for sustainable consumption and encourage supply of sustainable biological products. The Government, for example, is currently supporting an on-going SDF-granted project, namely "Fostering Sustainable Consumption for Hong Kong Business and the Community", initiated by the Business Environment Council, under which a sustainable consumption guide, a recognition scheme, an online directory of sustainable products and a mobile application on sustainable products have already been produced. It is envisaged that, by making knowledge more accessible, the public can put such knowledge into sustainable practice in everyday life and business activities. Therefore, the Government will also create a webpage that acts as a one-stop shop for sustainable consumption of biological resources by linking to various external websites and databases.



To conclude, sustainable consumption is not necessarily about avoiding the consumption of biological resources but more about making smart and responsible choices which satisfy the needs of us and our future generations. It involves a ‘thinking back and forth’ (「思前想後」) attitude - taking considerations before and after consumption. Prior to consumption, we need to ask ourselves what we essentially need and what products are more durable, environmentally friendly and socially responsible. After consumption, we are obligated to use and dispose the products in a way that will minimize environmental impacts. Every sector along the supply chain plays a crucial role in driving a paradigm shift in behavioral patterns, and it is only by collaboration among stakeholders could resources be sustained for the consumption and well-being of our future generations.



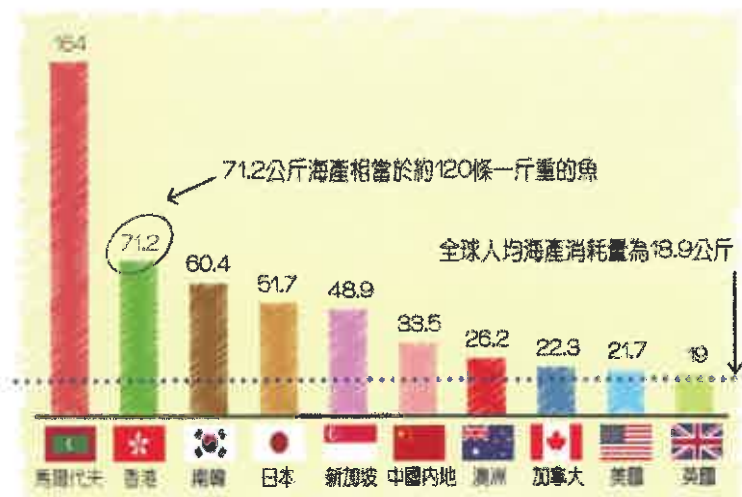
For more information about the Government's initiatives related to sustainable consumption of biological resources, please refer to the Government's Response on the Public Engagement on Promotion of Sustainable Consumption of Biological Resources document available at <http://www.susdev.org.hk/en/response.html>



推廣可持續使用生物資源報告書

漁農自然護理署

生物資源在我們日常生活中是不可缺少的，例如食物、衣服、傢俬、藥物、燃料等都源自生物資源。可是，現時社會過度消費的生活模式將會令生物資源，例如植物、動物及微生物難以被持續使用。由於香港主要倚靠進口貨物，香港人的消費模式對於全球能否可持續使用生物資源扮演一個重要角色。以人均海產消耗量為例，香港在全球排第十位，亞洲排行第二位，是全球人均海產消耗量的三倍以上。



可持續發展委員會（下稱「委員會」）於二零一六年開展了一系列的公眾參與活動，以宣傳持續使用生物資源的訊息，鼓勵市民積極進行討論，令公眾更易理解可持續使用生物資源的概念，從而促進行為的改變。可是，鑒於市民對於可持續使用生物資源如海產、紙張、棉花和棕櫚油等，及其他相關環保標籤貨物可能較為陌生，立法或強制規管等措施在現階段並不適宜。有見及此，委員會就推廣可持續使用生物資源提出 20 項建議，當中包括長遠策略以制訂誘導行為，鼓勵公眾改變行為和作出抉擇，以更可持續的模式使用生物資源。

生物資源 識取惜用
Consume Wisely to Conserve Our Biological Resources



為了回應委員會就推廣可持續使用生物資源提出的 20 項建議，政府透過整體策略包括「社區參與」及「促進獲取知識」，並會在《香港生物多樣性策略及行動計劃 2016-2021》（下稱《計劃》）下採取必要的行動以回應這些建議。當中包括為教師提供推廣可持續使用生物資源的教材及培訓工作坊，以助他們提高學生對可持續使用生物資源的意識。另外，政府也會加強社區有關可持續使用生物資源的體驗學習經歷。與此同時，我們會加強推廣，善用社交媒體平台，例如透過 Facebook 頁面（B 仔自然教室）(<https://zh-hk.facebook.com/hkbif.hk/>) 去展示本地豐富的生物多樣性及宣傳《計劃》，同時推廣可持續使用生物資



源。為了進一步加強市民意識，環境運動委員會將會舉行宣傳活動，而可持續使用生物資源也將會被納入「香港綠色學校獎」及下一輪「可持續發展學校獎勵計劃」的評審準則中。

長遠來說，為了促進市民獲取相關知識，以達至可持續使用生物資源，政府鼓勵半官方／非政府機構建立資訊平台及推出約章計劃，讓參與的機構自願承諾供應可持續產品，同時令消費者主動購買可持續產品。政府現正支持一項獲可持續發展基金資助的項目，名為「推動香港商界及社區可持續消費計劃」。這個項目由商界環保協會發起，目前已經推出了一項認可計劃、一份可持續消費指南、一個有關可持續產品的網上資料庫及一個相關的手機應用程式。為了方便消費者獲取有關可持續消費的資訊並在日常生活中作出相應選擇，我們會製作一個關於可持續使用生物資源的網頁，把其他相關網站及資料庫連結，以提供一站式綜合資訊。



總的來說，可持續使用生物資源不一定是指避免使用生物資源，更重要的是靠消費者和企業在購買和採購產品時作出明智的抉擇，並採取「思前想後」的消費態度，例如選購產品前，考慮我們的實質需要以及產品的耐用性和環保規格。在消費後，我們也有責任有效利用產品及進行適當丟棄，以減少對環境的影響。要達至可持續使用生物資源，有賴社會上不同持份者的合作和參與。



如有興趣了解更多政府在可持續使用生物資源所推行的措施，詳情可參考《政府對可持續發展委員會推廣可持續使用生物資源報告書的回應》（文件可於下述網頁下載：<http://www.susdev.org.hk/tc/response.html>）



Safety at Work Guide to Personal Protective Equipment

Labour Department

The Labour Department ("LD") has been safeguarding the occupational safety and health ("OSH") of people at work through inspection and enforcement, publicity and promotion, as well as education and training, with a view to reducing hazards at workplaces. LD is also highly concerned about the OSH of employees engaged in environmental services. From the analysis of accidents investigation, we noted that many cases were caused by failure to use suitable personal protective equipment ("PPE") during at work. Some of them were related to environmental services, such as cleaning and recycling services, etc.

Environmental services employees often deal with large amounts of garbage and waste for recovery, classification, recycling and other processes while at work. Among the wastes, there are metals, glass, plastic and other debris, or even hazardous substances, the risks involved in handling the wastes cannot be ignored. Apart from engineering controls, improved work processes and administrative controls to eliminate the hazards to workers, it is also important to select and use suitable PPE.

PPE includes safety helmets, gloves, eye protectors, respiratory protective equipment, ear protectors, high visibility clothing, safety shoes, safety harnesses, etc. When there is a hazard to personal safety or health at work, it is most important to eliminate the hazard by adopting safety measures like engineering controls, improved work processes and administrative controls. PPE should be used only when these measures cannot control the hazards effectively. PPE should only be regarded as the last resort in the hierarchy of hazard control measures. It is a supplement to other measures, but not a substitute for them.

When it is necessary to use PPE to safeguard the safety and health of workers, the employer must provide them with suitable PPE and ensure that they use it properly. To select suitable PPE, it is necessary to examine different hazards in the workplace carefully. Therefore, risk assessments have to be carried out to determine which type of PPE is the most suitable one. The selected PPE must conform to internationally recognised standards or the standards stipulated in the legislation for the purpose of ensuring its effectiveness.

Employers have duties on guidance, training and supervision with respect to use of PPE. They should ensure that their employees know why and when PPE is used, how to use, its maintenance or replacement schedule and limitations. They should regularly monitor proper use of PPE and thoroughly investigate causes of any non-compliance in using PPE. In hazardous workplaces, signs should be posted to remind workers to use PPE. Employees must wear PPE for the entire period of exposure to hazards. If any defect on PPE is found, report it to the employer immediately and replace it.

PPE should be handled with care and stored properly when not in use. The equipment should be kept clean and maintained in good condition regularly. In order to cope with any emergency need, replacement PPE should always be readily available.

The LD urges employers to provide employees with a safe and healthy working environment. Employees should fully cooperate with their employers and take reasonable measures to safeguard the safety and health of themselves and others during at work.





Types of PPE:

Area of protection	Hazards	Types of PPE for selection
Eye	Splashing of chemicals or metals; dust; projectiles; gases and vapours; radiation	Safety glasses; goggles; face shields
Head	Impact from falling or flying objects; risk of head bumping in a cramped working environment	Safety helmets with chin straps; bump caps
Respiratory system	Dust; fibres; hazardous gases and vapours; oxygen deficiency	Disposable respirators; full-face/half-face respirators; air-supplied hoods; self-contained respirators
Torso	Extreme temperatures; inclement weather; splashing of chemicals or molten metals; radiation; injury caused by sharp objects; hazardous dust/fibres; dark environment or personal clothing entangled	General purpose protective clothing; disposable overalls; specialized protective clothing such as cold resistant clothing; chemical or radiation protective clothing; high visibility clothing and puncture-resistant aprons
Arm and hand	Abrasion; extreme temperatures; cuts and punctures; contact with chemicals; electric shock; skin infection	Rubber gloves; steel mesh gloves; leather gloves; wrist and arm protective devices
Foot and leg	Wet floors and slips; cuts, bumps and punctures; falling objects; splashing of chemicals or molten metals; abrasion	Safety boots or safety shoes, water-proof boots with steel toe caps, steel soles and slip-proof characteristics
Hearing	High levels of noise leading to tinnitus; temporary deafness; permanent hearing loss; dizziness and headache	Hearing protective equipment (including ear muffs and ear plugs)
Fall protection	Injury or death caused by falling from height	Safety harnesses (to be used with lifelines or attached to anchorage points)



工作安全個人防護裝備指南

勞工處

勞工處一直致力透過巡查執法、宣傳推廣及教育培訓減低與工作有關的危害，以保障在職人士的職業安全及健康。本處亦非常關注從事環保服務業僱員的職安健。在意外調查分析中，發現有不少個案是因為僱員在工作期間沒有使用適當的個人防護裝備而導致意外發生；而當中有部份是與環保服務業有關的，如清潔、回收服務業等。

環保服務從業員在工作期間，經常要處理大量垃圾、廢料，並進行回收、分類、再造等工序。廢料當中，有金屬、玻璃、塑膠等碎片，甚或一些危險物質，在處理過程中所涉及的存在風險，實在不容忽視。除了使用工程技術、改良工序和行政措施等方法去消滅對工人的危害外，選擇及使用適當的個人防護裝備也非常重要。

個人防護裝備包括安全帽、手套、護眼用具、呼吸或聽覺保護器具、高能見度衣服、安全鞋和安全帶等。工作上凡有危害個人安全或健康的地方，首要使用工程技術、改良工序和行政措施等方法去消滅危害。只有當這些方法都不能有效地控制危害時，才選擇個人防護裝備去保障工人。個人防護裝備只應視為控制危害措施中的最後一道防線。它的作用在於補充其他措施的不足，而不是取代它們。

當需要使用個人防護裝備以保障工人安全和健康時，僱主必須提供適當的個人防護裝備，並確保工人在工作時正確地使用。選用適當的個人防護裝備，是需要仔細研究工作地點的各種危害。因此，須要對工作進行風險評估，以決定哪種個人防護裝備最為適合。所選用的防護裝備必須符合國際認可標準或法例所指明的標準以保證裝備的效用。

僱主有責任指導、訓練和監督個人防護裝備的使用，確保僱員知道使用個人防護裝備的原因、何時使用、如何使用、何時修理或替換，及其使用的限制。僱主應定期檢查個人防護裝備的使用，及徹底調查不遵從使用的原因。應在有危害的工作地方張貼安全標誌，以提醒工人使用個人防護裝備。僱員務必在面對危害的全部時間內佩戴個人防護裝備。如發覺裝備有損壞，應立即向僱主報告及作出更換。

個人防護裝備應小心處理及在不使用時適當存放。這些裝備應保持清潔，並作定期保養，以確保效能良好。為應付緊急需要，應備有供替換用的個人防護裝備。

勞工處呼籲僱主必須為僱員提供安全及健康的工作環境；而僱員則應與僱主充分合作，採取合理措施，保障自己及其他人工作時的安全及健康。





個人防護設備的種類:

保護範圍	危害	選擇種類
眼睛	化學品或金屬濺潑；塵埃、彈射物；氣體和蒸氣；輻射。	安全眼鏡、眼罩、面盾。
頭	下墜物體或彈射物體的撞擊；在狹矮工作環境中碰頭的危險。	附有帽帶的安全帽、防撞帽。
呼吸系統	塵埃、纖維、危害性氣體和蒸氣、氧氣不足。	用後即棄的呼吸器、半/全面罩呼吸器、供氣頭盔、自給式呼吸器具。
身軀	極端溫度、惡劣天氣、化學或金屬溶液濺潑、輻射、利器刺傷、危害性的塵埃/纖維、昏暗環境或本身的衣服被纏著。	一般保護性工作服、用後即棄罩衣、專門的保護衣物，如保暖服、防化學品或輻射染污服、高能見度衣服及防刺圍裙。
手和手臂	磨損、極端溫度、割傷和刺傷、接觸化學品、觸電、皮膚感染。	膠手套、鋼絲手套、皮手套、護腕和護臂裝備。
腳和腿	地濕及滑倒、割傷、碰傷和刺傷、物體下墜、金屬溶液和化學品濺潑、磨損。	設有鋼頭、鋼底和防滑的安全靴或安全鞋、防水靴。
聽覺	高噪音引致耳鳴、暫時性失聰、永久性失聰、頭暈和頭痛。	聽覺保護器（包括耳罩和耳塞）。
防止人體下墜	高處下墜、引致傷亡。	安全吊帶配合救生繩或其他繫穩點使用。



Organic Resources Recovery Centre – Types of Food Waste to be Accepted

Dr. Kelvin Cheng
SITA Waste Services Ltd.

In 2016, the average quantity of municipal solid waste (MSW) disposed of at the landfills was 10,345 tonnes per day (tpd), including domestic waste, commercial and industrial waste, among which there were some 3,600 tonnes (35%) of food waste.

The Government has aimed at reducing 40% of food waste disposal at landfill by the year 2022 and has started to develop regional modern large-scale organic resources recovery centre (ORRC) in phases to turn source-separated organic waste generated from the commercial and industrial (C&I) sectors (mostly food waste) into useful resources (biogas for energy recovery and compost) by advanced biological treatment technologies - anaerobic digestion and composting. The two phases of ORRC facilities developed will have a total daily treatment capacity of 500 tonnes of organic waste.



Organic Resources Recovery Centre Phase 1 (ORRC1)

Continued increase in C&I food waste disposal suggests that more efforts are needed to promote food waste avoidance, reduction and recycling in C&I sectors. The commencement of Organic Resources Recovery Centre (ORRC) Phase 1 in 2018 and implementation of MSW Charging by end of 2019 at the earliest hopefully will bring down the quantity of C&I food waste disposal and boost recovery.

The ORRC Phase 1, located at Siu Ho Wan of North Lantau will treat 200 tonnes of organic waste per day for the production of biogas and compost. The biogas produced by the ORRC can be used as renewable energy. It is estimated that, for ORRC Phase 1, about 14 million kWh of surplus electricity can be supplied to the power grid per year, which is adequate for use by 3,000 households. This renewable energy production will contribute to reduction of 25,000 tonnes per year of greenhouse gas emission via reduction in use of fossil fuel for electricity generation. The design and construction commenced in December 2014 and it is expected that the plant will be commissioned in 2018.

At the initial stage, the ORRC Phase 1 will accept source-separated organic wastes generated by C&I establishments including restaurants, catering service, hotels and food manufacturers. A clear classification is needed to help the food waste haulers to explore the business opportunity on what could be collected and accepted by ORRC Phase 1.

What are classified as organic waste?

Food: fruits & vegetables, grains, cereals, dairy, meat, poultry & seafood, bones, rice, beans, pasta, bakery items, leftovers/table scraps, coffee grounds, herbal materials, etc.



Green/Garden waste: lawn clippings, dead flowers, leaves, plant trimmings, etc.

ORRC Phase 1 would not take the garden/green wastes as the facility aims to take the source-separated organic waste generated from the C&I sectors. The C&I sector covers chain fast food stores, fine dining restaurants, hotels, supermarkets, shopping malls, FEHD wet markets and AFCD wholesale markets. There are also food product manufacturers producing a huge amount of organic wastes daily generated from their food processing operation such as beverage, convenient soup and drink and bakery manufacturers, such as :

1. malt residue is a common waste or byproduct from beer industries after brewing and milling of malted barley,
2. soybean residue after making soybean milk or soybean related products,
3. herbal residue after making herbal tea or soup,
4. obsolete stock from bakery industry
5. obsolete stock from wet markets.

These organic waste materials are normally and comparatively similar in kind and not contaminated with other inert materials. The organic wastes from these C&I establishments can be more easily and readily separated at source for subsequent collection and transport for treatment.

Concerned parties are encouraged to contact EPD for the detailed categories of organic waste to be accepted by ORRC Phase 1 before arranging delivery.

Reference:

Statistics Unit, Environmental Protection Department (Dec 2017)
Monitoring of Solid Waste in Hong Kong 2016 - <https://www.wastereduction.gov.hk/sites/default/files/msw2016.pdf>



鄭永昇達

在二
都市
噸·
中約

香港
將送
並已
有機
生物
將來
氣)

由於
再用
實施

位於
堆肥
約1,
燃料
開始

在啟
的、
有需
甚麼

食物
草藥

草木

由於



有機資源回收中心將接收的廚餘種類

鄭永堅博士
昇達廢料處理有限公司

在二〇一六年，被送往堆填區進行棄置的都市固體廢物每天總量平均為 10,345 公噸，當中包括家居廢物和工商業廢物。當中約有 3,600 公噸（35%）是廚餘。

香港政府已定下目標，計劃在二〇二二年將送往堆填區棄置的廚餘總量減少 40%，並已開始分階段發展地區性的現代化大型有機資源回收中心，以便通過採用先進的生物處理技術（厭氧分解和堆肥技術），

將來自工商行業、已被源頭分類的有機廢物（主要是廚餘）轉化為有用的資源（用於能量回收和堆肥的沼氣）。分兩期建造的有機資源回收中心設施每日將合共處理 500 公噸有機廢物。



有機資源回收中心第一期

由於工商業每日產生的廚餘棄置量有增無減，需要在推動工商業界避免產生廚餘、減少廚餘和將廚餘循環再用方面做得更多。隨著有機資源回收中心第一期在二〇一八年啟用，以及政府最早將於二〇一九年年底實施都市固體廢物收費，工商業廚餘棄置量將有望減少，回收率亦將有所增加。

位於北大嶼山小蠔灣的有機資源回收中心第一期每天處理 200 公噸有機廢物，將有機廢物用於生產沼氣和堆肥。該中心生產的沼氣可以作為可再生能源利用。據估計，有機資源回收中心第一期每年可向電網提供約 1,400 萬度的額外電力，足以供三千戶家庭使用。這種可再生能源的生產方式，將減少用於發電的化石燃料，從而有助每年減少排放 25,000 公噸的溫室氣體。有機資源回收中心第一期已於二〇一四年十二月開始設計和施工，預計中心將於二〇一八年投入服務。

在啟用初期，有機資源回收中心第一期預計將接收來自酒樓、餐廳、酒店和食品製造商等工商業場所產生的、已被源頭分類的有機廢物。為幫助廚餘搬運商根據該中心第一期收集和接收的廢物來探索有關商機，有需要訂立明確的廢物分類方法。

甚麼屬於有機廢物？

食物：蔬果、穀物、奶類製品、肉類、家禽、海鮮、骨頭、米、豆類、麵食、烘焙食品、殘羹、咖啡渣、草藥材料等

草木 / 花園垃圾：草坪剪屑、殘花、落葉、植物剪屑等

由於有機資源回收中心第一期的目的是要接收來自工商業場所的已被源頭分類有機廢物，因此該設施不會



接收草木 / 花園垃圾。工商業界場所包括連鎖快餐店、酒樓食肆、酒店、超市、商場、食環署轄下街市以及漁護署轄下批發市場。此外，飲料、即食湯品、麵包製造商等工業食品製造商每天在食品加工過程中亦會產生大量的有機廢物，例如：

1. 麥芽渣是啤酒廠碾磨大麥麥芽和以其釀酒之後常見的廢料或副產品
2. 製造豆奶或豆製品後餘下的豆渣
3. 製造草藥茶、湯後餘下的草藥渣滓
4. 來自麵包店的過期製品
5. 來自街市的過期貨品

這些有機廢物一般屬於相對近似的種類，並且未受其他惰性物料污染。這些工商業場所的有機廢物或可更容易地進行源頭分類，以便隨後收集和運往處理設施處理。

有關人士宜在安排運送有機廢物之前先與環境保護署聯絡，以查明有機資源回收中心第一期可接收的有機廢物種類。

參考資料：

環境保護署統計組（二零一七年十二月）：香港固體廢物監察報告
— 二零一六年的統計數字 - <https://www.wastereduction.gov.hk/sites/default/files/msw2016.pdf>





Electric Vehicle Battery Disposal

**Madison Tang,
Waylung Waste Services Ltd.**

In order to promote the use of Electric Vehicles (EVs) to reduce roadside air pollution, the first registration tax for EVs has been waived by the Government since 1994[1]. The number of registered EVs was 69 in year 2011. It increased to 10,772 in June 2017 -- a total of 155 times increase in the past seven and a half years.

As the number of EVs increases, EV battery disposal is creating a new environmental issue. The average working life of an EV battery is about 7 years. The batteries of the first batch of EVs are supposed to be disposed of last year. However, the Government still has no recycling regime for the EV batteries.

When the energy density of an EV battery reduces to 70-80%, it needs to be replaced in order to match the operation requirements and power energy for the vehicle. But such a battery may still have 70-80% power energy remaining in it, which can be used for other power systems. In some European countries, before EVs were introduced, manufacturers of EVs were required to set up EV battery reuse policies, for, such as the wind power generation system, solar power system and power bank system compatible with the communities. The replaced EV batteries, if properly reused, can last for another 6-7 years. While many countries have already set the precedence for reuse of replaced batteries, the government of HKSAR still has no particular plan for recycle and reuse of EV batteries. This is a waste of usable resources.

Lithium Iron Phosphate, Lithium Polymer, Lithium-ion-polymer, Nickel Metal, Hydride or Nickel Cadmium batteries are commonly used in EVs. Improper disposal of these materials may damage the ecology. All those chemical materials are poisonous. If they are disposed of on land, the leaked heavy metal will contaminate the soil. If the waste batteries are disposed of in rivers or ocean, they will contaminate the water resource and the ocean. The fish will take in the poisonous materials. In food chain effect, when humans eat the fish, they will be harmful to health. Compared to air pollution of the fuel engine vehicles, pollution from improper disposal of EV batteries may bring even more damage to our lives.

Statistics show that about 11,000 EVs and 8,900 Hybrid cars will have to replace their batteries during 2019 - 2022. By then, a large quantity of replaced batteries will have to be treated. Under the current environmental law, waste batteries are classified as chemical waste, and the waste producers should only engage the services of a qualified chemical waste collector and treatment facility to handle the waste. Details have been covered in the Waste Disposal (Chemical Waste) (General) Regulation (Cap. 354, section 33). As the job of changing batteries and handing over the replaced batteries to licensed chemical waste collectors is usually handled by vehicle maintenance workshops, it is suggested that EPD should provide more guidelines to the vehicles maintenance industry related to the handling of replaced batteries, so as to raise the practitioners' knowledge for proper execution of related work in compliance with the law. Guidelines related to EV batteries recycling should also be given to the environmental services industry.





According to EPD's statistics, an average of about 10 tonnes of EV batteries were handled yearly over the past 3 years. These EV batteries are exported for recycling after initial treatment by the licensed chemical waste facility. To confront the large quantities of retiring EV batteries emerging in the near future, EPD should plan for proper methods to treat the waste batteries of yearly quantities probably amounting to 4,000 – 5,000 units. Normally EV battery units, composed of several battery panels, are big and heavy, each weighing about 450 kgs. It is suggested that the government should implement the “waste generator’s responsibility” policy and strengthen the control of EV owners or the vehicle repairing shops to facilitate legitimate recycling of used batteries.

[1] Editor's Note:

From 1st April 2017 to 31st March 2021 first registration tax (FRT) concession for electric private cars is capped at \$97,500. From 28th February 2018 to 31st March 2021 private car owners who arrange to scrap and de-register their own eligible old private car and then first register a new electric private car enjoy a FRT concession up to \$250,000. FRT for electric commercial vehicles continues to be waived in full.



電動車電池回收

鄧永漢先生
衛龍廢料處理有限公司

香港特區政府為減低路邊空氣污染，多年前開始鼓勵使用電動車輛，由 1994 年起寬免電動車輛的首次登記稅[1]。在政府的推動下，本港電動車數目由 2011 年的 69 輛，躍升至 2017 年 6 月達 10,772 輛，在短短約七年半上升 155 倍。

隨着電動車數量增加，亦帶來廢電池的處理問題。一般電動車電池平均壽命約 7 年，最早引入本港的首批電動車，舊電池已於去年開始退役，不過當局至今仍未制訂回收機制。

當電動車電池的電力（能量密度 Energy Density）儲存容量剩下 70 - 80 % 即要更換，才能適合電動車的的操作條件。因此本地的電動車陸續進入電池更換期，但該更換的電池的剩餘電力（Power Density 動力密度）仍可能有 70-80%，而換出來的舊電池仍可用作儲能發電等用途。歐洲多國在引入電動車前，已要求電動車生產商制訂電池重用政策，如作風力、太陽能儲電機或社區配套的電能儲電系統（power bank system）等環保用途。更換出來的舊電池若能妥善處理重用，最長使用期可達 6-7 年。現時各國已有重用舊電池的先例，但特區政府到現在對電動車電池回收機制仍未有任何計劃，對這些仍有價值的舊電池，並無完整配套措施回收重用，造成浪費。

因電動車電池材料含大量鋰、硫酸等重金屬，鋰電池的材料熱點是磷酸鐵鋰、錳酸鋰和鎳酸鋰等。錳與鎳、磷酸等化學物質若無妥善處理配套，會造成生態破壞。由於鋰離子電池內含重金屬及酸性化學液體，全部有毒性，若胡亂棄置，重金屬恐怕洩漏並污染泥土，破壞生態，若被棄於河流或海洋，就會污染水源和海洋，魚類會吸收有毒物質，形成食物鏈效應，當人類進食這些魚類時就會影響健康。不妥善處理電動車的廢電池，帶來環境污染恐怕較燃油車產生的污染更為嚴重。

根據資料，估計約有 11,000 部電動車和 8,900 部混能車所使用電池的壽命會在 2019-2022 年期間陸續完結，屆時會有大量的退役電池需要處理。現行環保條例下，廢電池屬化學廢物類別，要交由合資格的化學廢物收集商和處理設施處理。環保署在《廢物處置（化學廢物）（一般）規例》（第 354 章第 33 條）已經有詳細列明。由於更換及將退役電池交予持牌化學廢物收集者處理的工作一般都是由車輛維修工場進行，建議環保署加入更多與處理退役電池有關的指引給汽車維修業界，藉此提高業界的認知，讓他們妥善執行相關工作和避免觸犯法例。同時亦應向環保業界推行回收汽車電池的指引。

根據環保署資料，過去 3 年本港每年平均處置約 10 公噸此類舊電池，電池會由持牌化學廢物處置設施作初步處理後出口到外地回收。但面對不久的將來大量退役的電動車電池，環保署應該計劃妥善的方法去處理每年可能有 4,000-5,000 個廢電池的回收量。電動車電池一般又大又重，由多枚電池板組合而成，重量約 450 公斤。建議政府能推行廢物生產者責任制，加強管制電動車車主或維修工場，推行合法回收舊電池政策。



[1] 編者按：2017年4月1日至2021年3月31日，電動私家車的首次登記稅寬免額改以\$97,500為上限；2018年2月28日至2021年3月31日，如銷毀合條件的舊私家車改購全新電動車，首次登記稅寬免額上限為\$250,000；電動商用車則一直維持全數豁免。



Reference Tables of Staffing Cost Calculations for Statutory Minimum Wage Application (2018)

Environmental Services Contractors Alliance (Hong Kong)

The Statutory Minimum Wage (SMW) rate HK\$34.50 an hour with effect from 1st May 2017. Based on the current SMW rate, employee benefits regulated by the Employment Ordinance and their related cost items, the Alliance has worked out the following cost reference tables for A. Rest Days Without Pay and B. Rest Days With Pay for fellow contractors, clients and other stakeholders to have a clear view of the practical cost composition of effective SMW application.

Cost Items	(A) Rest Days Without Pay		(B) Rest Days With Pay	
	Percentage	Monthly Amount	Percentage	Monthly Amount
An Employee's Monthly Wage Costs				
1. An Employee's Monthly Wage Costs				
▶ Minimum Wage (Note ¹)	100%	\$7,176.00	100%	\$7,176.00
▶ Rest Day Pays (Note ²)	-	-	16.67%	\$1,196.00
▶ Relievers Expenses (Note ³)	25.32%	\$1,817.67	25.32%	\$1,817.00
Total:	125.32%	\$8,993.00	141.99%	\$10,189.00
2. Basic Costs				
▶ An Employee's Monthly Wage Cost	100%	\$8,993.00	100%	\$10,189.00
▶ MPF (Note ^{4a} / Note ^{4b})	5%	\$449.65	5%	\$509.45
▶ Severance Payment and Long Service Payment (Note ^{5a} / Note ^{5b})	1.56%	\$140.29	1.56%	\$158.95
▶ Employee Compensation Insurance (Note ⁶)	6%	\$539.58	6%	\$611.34
▶ Third Party Liability Insurance Expenses (Note ⁷)	3%	\$269.79	3%	\$305.67
▶ Operating Cost (Note ⁸)	5%	\$449.65	5%	\$509.45
▶ Additional Administrative Cost due to Minimum Wage Application (Note ⁹)	1%	\$89.93	1%	\$101.89
▶ Materials & Equipment Cost (Note ¹⁰) (including Uniform & Personal Protective Equipment)	9%	\$809.37	9%	\$917.01
Total Basic Cost :	130.56%	\$11,741.261	130.56%	\$13,302.76

Service Charge Composition Analysis:	Percentage	Monthly Amount	Hourly Wage	Percentage	Monthly Amount	Hourly Wage
Minimum Wage	100%	\$7,176.00	\$34.50	100%	\$7,176.00	\$34.50
Basic Cost in Minimum Wage Application	163.62%	\$11,741.26	\$56.45	185.38%	\$13,302.76	\$63.96

Other Expenses Not Included (Note¹¹)

According to the "Quarterly Report of Wage and Payroll Statistics" for the third Quarter 2017 published by Census and Statistics Department on 28 December 2017, the average monthly salaries, average number of normal working hours per day and average number of standard working days per month of general cleaner are: HK\$ 9,043 / 8 hours / 26 days

Applying the above Cost Composition Analysis tables, we can obtain the following total basic costs for reference:



Cost Composition Analysis:	(A) Rest Days Without Pay			(B) Rest Days With Pay		
	Percentage	Monthly Amount	Hourly Wage	Percentage	Monthly Amount	Hourly Wage
Minimum Wage	100%	\$9,043.00	\$43.48	100%	\$9,043.00	\$43.48
Basic Cost for This Average Wage	163.62%	\$14,796.16	\$71.14	185.38%	\$16,763.91	\$80.60

Similarly, based on the worker's actual wage, we can use the above cost composition analysis table to work out the reference data for the total basic costs.

(Note¹) **Employee's Minimum Wage**

Daily Working Hours	: 8 Hours
Monthly Working Days	: 26 Days
Minimum Hourly Wage	: \$34.5 / Hour
Daily Wage	: \$276
Monthly Wage	: 8 hours x 26 Days x \$34.5 = \$7,176
Yearly Wage	: \$86,112

(Note²) **Rest Day Pay**

Daily Wage	: \$276
Yearly Outgoing	: \$276 x 52 Days = \$14,352
Monthly Outgoing	: \$14,352 / 12 months = \$1,196

(Note³) **Relievers Expenses**

(a) Yearly basic holiday entitlement of a cleaner :

▶ Rest Days	52 Days
▶ Statutory Holidays	12 Days
▶ Annual Leave With Pay	7 Days

(b) In addition to the above, should consider the following to estimate potential leave days that may arise:

- ▶ Sick Leave
 - ▶ Paid sick days can be accumulated up to a maximum of 120 days. It is accumulated at the rate of 2 paid sick days for each completed month of employment under a continuous contract during the first 12 months of employment, and 4 paid sick days per month thereafter. Assume every employee takes an average of 8 paid sick leave days a year.

(c) For reference below is a sample calculation of relievers expenses:

Types of Holiday		Number of Days	Amount
Basic Holidays	Rest Days	52 Days	HK\$14,352
	Statutory Holidays	12 Days	HK\$3,312
	Annual Leave With Pay	7 Days	HK\$1,932
Potential Leave	Sick Leave	Estimated yearly average 8 Days	HK\$2,208
Yearly Total		79 Days	HK\$21,804



(d) Therefore, formula for calculating relievers expenses is :

Monthly Relievers Expenses	= Minimum Daily Wage x Leave Days / Months in a year
	= \$276 x 79 / 12
	= \$1,817
Relievers Ratio	= \$1,817 / \$7,176 = 25.32%

(Note^{4a}) **MPF (Rest Days Without Pay)**

$$\begin{aligned}\text{MPF Expenses} &= (\text{Yearly Wage} + \text{Yearly Relievers Expenses}) / 12 \times 5\% \\ &= (\$86,112 + \$21,804) / 12 \times 5\% = \$449.65 / \text{Month}\end{aligned}$$

(Note^{4b}) **MPF (Rest Days With Pay)**

$$\begin{aligned}\text{MPF Expenses} &= (\text{Yearly Wage} + \text{Yearly Rest Day Pays} + \text{Yearly Relievers Expenses}) / 12 \times 5\% \\ &= (\$86,112 + \$14,352 + \$21,804) / 12 \times 5\% = \$509.45 / \text{Month}\end{aligned}$$

(Note^{5a}) **Severance Payment and Long Service Payment (Rest Days Without Pay)**

$$\text{Employees' Wage Cost} = (\text{Wages} + \text{Relievers Expenses}) = (\$7,176 + \$1,817) = \$8,993$$

$$(\text{Employees' Wage Cost}) \times 2/3 / 12 / (\text{Employees' Wage Cost})$$

$$\$8,993 \times 2 / 3 / 12 / \$8,993 = 5.56\%$$

* Suggest adding 1% as reserve for extra compensation due to implementation of Minimum Wage. Deduct Employer's MPF Contribution 5% offset = 0.56% + 1.0% (Compensation Reserve) X \$8,993 = \$140.29 / Month

(Note^{5b}) **Severance Payment and Long Service Payment (Rest Days With Pay)**

$$\text{Employees' Wage Cost} = (\text{Wages} + \text{Rest Days Pay} + \text{Relievers Expenses}) = (\$7,176.00 +$$

$$\$1,196 + \$1,817) = \$10,189$$

$$(\text{Employees' Wage Cost}) \times 2/3 / 12 / (\text{Employees' Wage Cost})$$

$$\$10,189 \times 2 / 3 / 12 / \$10,189 = 5.56\%$$

* May have to add 1% as reserve for extra compensation due to implementation of SMW. Deduct Employer's MPF Contribution 5% offset = 0.56% + 1.0% (Compensation Reserve) x \$10,189 = \$158.95 / Month



(Note⁶) **Employee Compensation Insurance Cost**

As the cleaning industry is generalized by the Employees' Compensation Insurance Residual Scheme Bureau as a high risk group with the Premium Benchmark Rate set at 3.49%, the effective premium rate after adding the loading for past claims records would not be less than 5.5%. Therefore, provision for this cost should not be less than 5% of the service fee / tender price or 6% of wage costs.

(Note⁷) **Public Liability Insurance Cost (\$30M Coverage)**

The cost is usually not less than 3% of Wages. If unlimited liabilities which might or might not be caused by any cleaning work are imposed on the contractor, there will be substantial additional cost, subject to a risk assessment to cover all uninsured items and the "warranty coverage cost" levied by the insurance company for any claims compensation.

(Note⁸) **Operating Cost**

Supervision of contract operation, administrative support, training certification and financial expenses should be assessed according to the company's yearly outgoings for these items. Generally they are about 5 – 10 % of employees' wage expenses. The higher quality of service required, the higher expenses will be for supervisory service personnel.

(Note⁹) **Additional Administrative Cost for Minimum Wage Application**

Additional staff employed and related administrative costs for handling administration of the SMW application. It is estimated to be 1% of employees' wage expenses.

(Note¹⁰) **Materials & Equipment Cost**

- Cleaning machinery and equipment about 4%
- Cleaning materials and tools about 5%

(Note¹¹) **Other Expenses Not Included**

Other expenses such as waste trucking fees, wages and costs for mobile service teams, waste separation expenses or other extra services and sundry expenses have not been included. They should also be calculated according to specific service requirements case by case.



最低工資員工成本計算參考列表 (2018)

香港環境衛生業界大聯盟

法定最低工資水平於 2017 年 5 月 1 日修訂為時薪 34.50 元，為方便同業、用家和其他持份者能清晰了解符合有效最低工資的成本計算方法，本聯盟根據現行的法定勞工福利、最低工資水平及其他有關的成本開支，羅列以下 A. 無薪休息日及 B. 有薪休息日的成本計算表，以供參考。

成本項目	(A) 無薪休息日		(B) 有薪休息日	
	百分比	每月金額	百分比	每月金額
淨工資成本				
1. 員工每月工資成本				
▶ 員工最低工資 (註 ¹)	100%	\$7,176.00	100%	\$7,176.00
▶ 休息日薪金 (註 ²)	-	-	16.67%	\$1,196.00
▶ 替假開支 (註 ³)	25.32%	\$1,817.67	25.32%	\$1,817.00
合共：	125.32%	\$8,993.00	141.99%	\$10,189.00
基本開支成本				
▶ 員工每月工資成本	100%	\$8,993.00	100%	\$10,189.00
▶ 強積金 (註 ^{4a} / 註 ^{4b})	5%	\$449.65	5%	\$509.45
▶ 遣散費及長期服務金 (註 ^{5a} / 註 ^{5b})	1.56%	\$140.29	1.56%	\$158.95
▶ 勞工保險費用 (註 ⁶)	6%	\$539.58	6%	\$611.34
▶ 公眾責任保險費用 (註 ⁷)	3%	\$269.79	3%	\$305.67
▶ 營運成本 (註 ⁸)	5%	\$449.65	5%	\$509.45
▶ 最低工資額外行政費 (註 ⁹)	1%	\$89.93	1%	\$101.89
▶ 物資成本 (註 ¹⁰) (包括制服及個人防護工具)	9%	\$809.37	9%	\$917.01
工資加其他基本開支成本總額：	130.56%	\$11,741.261	130.56%	\$13,302.76

成本結構分析：	百分比	每月金額	時薪金額	百分比	每月金額	時薪金額
最低工資	100%	\$7,176.00	\$34.50	100%	\$7,176.00	\$34.50
最低工資的基本開支成本	163.62%	\$11,741.26	\$56.45	185.38%	\$13,302.76	\$63.96

其他費用另計 (註¹¹)

政府統計處 2017 年 12 月 28 日出版之《工資及薪金總額按季統計報告》顯示於 2017 年 7 至 9 月期間一般清潔工的「平均每月薪金」、「平均每日正常工作時數」與「平均每月標準工作日數」為 \$ 9,043 / 8 小時 / 26 日。

套用上述成本結構分析表，可得下列參考成本：

成本結構分析：	(A) 無薪休息日			(B) 有薪休息日		
	百分比	每月金額	時薪金額	百分比	每月金額	時薪金額
平均工資	100%	\$9,043.00	\$43.48	100%	\$9,043.00	\$43.48
平均工資的基本開支成本	163.62%	\$14,796.16	\$71.14	185.38%	\$16,763.91	\$80.60

同樣方法，各位可按員工的實際工資，套用上述成本結構分析表，而得出基本開支成本總額的參考數值。

(註¹) 員工最低工資

每天工作：8 小時

每月工作：26 天

最低時薪：\$34.5 / 每小時

每日薪金：\$276

每月薪金：8 小時 × 26 天 × \$34.5 = \$7,176

每年薪金：\$86,112



(註²) **休息日薪金**

每日薪金：\$276

每年開支：\$276 × 52 日 = \$14,352

每月開支：\$14,352 / 12 月 = \$1,196

(註³) **替假開支**

(a) 以全年平均計，清潔員基本可享有之假期：

- ▶ 休息日 52 日
- ▶ 法定假期 12 日
- ▶ 有薪年假 7 日

(b) 上述只為清潔員基本假期之安排，同時亦須考慮以下情況，自行估計可能需要發放的假期日數：

- ▶ 病假
 - ▶ 有薪病假日最多可累積至 120 天。僱員根據連續性合約受僱，在最初受僱的 12 個月內，每受僱滿一個月即可累積有薪病假日 2 天。其後，每受僱滿一個月即可累積有薪病假日 4 天。假設每個員工一年平均申請有薪病假日 8 天。

(c) 以下為計算替假支出的例子，以作參考：

假期類別		日數	金額
基本假期	休息日	52 日	HK\$14,352
	法定假期	12 日	HK\$ 3,312
	有薪年假	7 日	HK\$ 1,932
潛在假期	病假	全年平均預計 8 日	HK\$ 2,208
全年總計		79 日	HK\$ 21,804

(d) 故此，替假開支的計算方式為：

每月替假開支 = 員工最低工資日薪 × 休息日數 / 全年月數
= \$276 × 79 / 12
= \$1,817
替假比率 = \$1,817 / \$7,176 = 25.32%

(註^{4a}) **強積金 (無薪休息日)**

強積金開支 = (全年員工薪金 + 全年替假開支) / 12 × 5%

= (\$86,112 + \$21,804) / 12 × 5% = \$449.65 / 月

(註^{4b}) **強積金 (有薪休息日)**

強積金開支 = (全年員工薪金 + 全年休息日薪金 + 全年替假開支) / 12 × 5%

= (\$86,112 + \$14,352 + \$21,804) / 12 × 5% = \$509.45 / 月

(註^{4c}) **遣散費及長期服務金 (無薪休息日)**

員工出糧開支 = (員工薪金 + 替假開支) = (\$7,176 + \$1,817) = \$8,993

(員工出糧開支) × 2/3 / 12 / (員工出糧開支)

\$8,993 × 2 / 3 / 12 / \$8,993 = 5.56%

* 由於實施法定最低工資而衍生額外補償，或需附加 1% 為儲備

減除僱主供款之 5% 抵銷 = 0.56% + 1.0% (補償儲備) × \$8,993 = \$140.29 / 月



(註^{5b}) **遣散費及長期服務金 (有薪休息日)**

員工出糧開支 = (員工薪金 + 休息日薪金 + 替假開支) = (\$7,176 + \$1,196 + \$1,817) = \$10,189
(員工出糧開支) × 2/3 / 12 / (員工出糧開支)

$\$9,598.34 \times 2/3 / 12 / \$9,598.34 = 5.56\%$

* 由於實施法定最低工資而衍生額外補償，或需附加 1% 為儲備

減除僱主供款之 5% 抵銷 = 0.56% + 1.0% (補償儲備) × \$10,189 = \$158.95 / 月

(註⁶) **勞工保險費用**

由於清潔行業已被僱員補償聯保計劃管理局納入高風險行業，保費費率基準為 3.49% 再加過去索償紀錄狀況的附加費，估計保費不少於 5.5%。因此保費預算不應少於服務費 / 標價的 5% 或工資成本的 6%。

(註⁷) **公眾責任保險 (以 3,000 萬保額為準)**

保費估計一般不少於工資成本的 3%。如客戶要求承辦商承擔無限責任包括與清潔服務有關或無關的意外責任，保險公司可能拒保附帶無限責任的項目及提高「墊底費」，因此承辦商所涉及的相關風險及成本將大大增加。

(註⁸) **營運成本**

合約營運監管、行政支援、培訓考證及財務費用須因應公司每年於有關方面的支出作評估，一般情況約為員工薪金開支的 5% 至 10%。服務質素要求愈高，監管服務人員的開支便相應地愈多。

(註⁹) **最低工資額外行政費**

因應最低工資而額外增聘之人手、行政事項等成本，約為員工薪金開支的 1%。

(註¹⁰) **物資成本**

- 清潔機器設備約 4%
- 清潔物料及工具約 5%

(註¹¹) **其他費用另計**

其他費用如廢物車運費、外圍服務隊工資開支、廢物分類費用或其他額外服務及雜項等費用，另外按需要情況個別計算。



Company Listing

公司名錄

ASIA CLEANING SERVICE CO LTD

亞洲清潔服務有限公司

Workshop E2, 6/F, Effort Industrial Building,
2-8 Kung Yip Street, Kwai Chung, NT

Tel : (852) 2728 3228

Fax : (852) 2386 0839

E-mail : admin@asiacleaning.com

Website : www.asiacleaning.com

Contact Person :

Mr Ho Kwok Sun

新界葵涌工業街 2-8 號

力豐工業大廈 6 樓 E2 室

電話 : (852) 2728 3228

傳真 : (852) 2386 0839

電郵 : admin@asiacleaning.com

網址 : www.asiacleaning.com

聯絡人員 :

何國新先生

ATAL ENGINEERING LTD

安樂工程有限公司

13/F, Island Place Tower

510 King's Road, North Point, HK

Tel : (852) 2561 8278

Fax : (852) 2565 7638

E-mail : info.env@atal.com.hk

Website : www.atal.com.hk

Contact Person :

Mr Raymond Chan

香港北角英皇道 510 號

港運大廈 13 樓

電話 : (852) 2561 8278

傳真 : (852) 2565 7638

電郵 : info.env@atal.com.hk

網址 : www.atal.com.hk

聯絡人員 :

陳海明先生

BAGUIO CLEANING SERVICES CO LTD

碧瑤清潔服務有限公司

Unit A, 4/F Dragon Industrial Building,

No 93 King Lam Street, Lai Chi Kok, Kln.

Tel : (852) 2541 3388

Fax : (852) 2544 8668

E-mail : kitson.ng@baguio.com.hk

Website : www.baguio.com.hk

Contact Person :

Mr Kitson Ng

九龍荔枝角瓊林街 93 號

龍翔工業大廈 4 樓 A 室

電話 : (852) 2541 3388

傳真 : (852) 2544 8668

電郵 : kitson.ng@baguio.com.hk

網址 : www.baguio.com.hk

聯絡人員 :

吳泰康先生



Company Listing

公司名錄

BEST RESULT ENVIRONMENTAL SERVICES LTD

恒毅環衛服務有限公司

1/F., Remington Centre, 23 Hung To Road
Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong
Tel : (852) 3112 7282
Fax : (852) 3112 7262
E-mail : bestresult@sino-environmental.com
Website : www.sino-property-services.com
Contact Person :
Mr Alfred Cheung

香港九龍觀塘鴻圖道 23 號
利登中心一樓
電話 : (852) 3112 7282
傳真 : (852) 3112 7262
電郵 : bestresult@sino-environmental.com
網址 : www.sino-property-services.com
聯絡人員 :
張永輝先生

CENTURYAN ENVIRONMENTAL SERVICES GROUP LTD

新紀元環保服務集團有限公司

Room 901, Lee Garden Five
18 Hysan Avenue, Causeway Bay, HK
Tel : (852) 2577 4098
Fax : (852) 2577 7858
E-mail : sammy.yan@centuryan.com
Website : www.centuryan.com
Scope of Business :
Carpet & Rug Cleaning Service
General Cleaning Services
Pest, Rodent & Termite Control Services
Sanitary Service
Washroom Deep Cleaning Service
Contact Person :
Ms Samantha Yan



香港銅鑼灣希慎道 18 號
利園五期 901 室
電話 : (852) 2577 4098
傳真 : (852) 2577 7858
電郵 : sammy.yan@centuryan.com
網址 : www.centuryan.com
業務範圍 :
地氈保養服務
一般清潔服務
滅蟲鼠白蟻服務
衛生服務
洗手間專業清潔消毒服務
聯絡人員 :
甄佩珊小姐

CHINA HARBOUR ENGINEERING COMPANY LTD

中國港灣工程有限責任公司

19/F, China Harbour Building
370-374 King's Road, North Point, HK
Tel : (852) 2887 8118
Fax : (852) 2570 2135
E-mail : kenny.yu@chechk.com
Website : www.chechk.com
Contact Person :
Mr Kenny Yu Yung Hong

香港北角英皇道 370-374 號
振華大廈 19 樓
電話 : (852) 2887 8118
傳真 : (852) 2570 2135
電郵 : kenny.yu@chechk.com
網址 : www.chechk.com
聯絡人員 :
余榕康先生



Company Listing

公司名錄

CHUN WUI KEE COMPANY LTD

Flat E, 18/F, Capital Trade Centre,
62 Tsun Yip Street, Kwun Tong, Kowloon
Tel : (852) 2191 3888
Fax : (852) 2191 3328
E-mail : wai@chunwuikee.com
Contact Person :
Mr Cheng Ping Wai

真會記有限公司

九龍官塘駿業街 62 號
京貿中心 18 樓 E 室
電話 : (852) 2191 3888
傳真 : (852) 2191 3328
電郵 : wai@chunwuikee.com
聯絡人員 :
鄭炳煒先生

CITIFAME COMPANY LTD

Flat 15, 8/F, Block A, Hi-Tech Industrial Centre
5-21 Pak Tin Par Street, Tsuen Wan, NT
Tel : (852) 2721 0366
Fax : (852) 2722 1057
E-mail : citifame@netvigator.com
Website : www.citifame.com
Contact Person :
Mr Albert Cheung

城輝企業有限公司

新界荃灣白田壩街 5-21 號
嘉力工業中心 A 座 8 樓 15 室
電話 : (852) 2721 0366
傳真 : (852) 2722 1057
電郵 : citifame@netvigator.com
網址 : www.citifame.com
聯絡人員 :
張健雄先生

E & K CLEANING SERVICES LTD

Unit 3505, 35/F, King Palace Plaza,
No. 52A Sha Tsui Road, Tsuen Wan,
N.T., Hong Kong.
Tel : (852) 2357 0583
Fax : (852) 2389 8453
E-mail : services@ekcs.com.hk
Website : www.ekcs.com.hk
Contact Person :
Mr Joe Lam

雅潔清潔工程有限公司

荃灣沙咀道 52A 號皇廷廣場
35 樓 3505 室
電話 : (852) 2357 0583
傳真 : (852) 2389 8453
電郵 : services@ekcs.com.hk
網址 : www.ekcs.com.hk
聯絡人員 :
林甦先生

EC INFOTECH LTD

Flat D, 3/F, Block 2, Camel Paint Building,
62 Hoi Yuen Road, Kwun Tong, Kowloon, HK
Tel : (852) 2876 2990
Fax : (852) 3571 9880
E-mail : ria.mui@ecinfohk.com
Contact Person :
Ms Mui Lei Nga

九龍官塘開源道 62 號
駱駝漆大廈 2 座 3 樓 D 室
電話 : (852) 2876 2990
傳真 : (852) 3571 9880
電郵 : ria.mui@ecinfohk.com
聯絡人員 :
梅莉雅女士



Company Listing

公司名錄

FAR EAST LANDFILL TECHNOLOGIES LTD

遠東環保垃圾堆填有限公司

P.O. Box 542, Fanling Post Office, Hong Kong

Tel : (852) 2674 6899

Fax : (852) 2674 0696

E-mail : johnson.kan@suez.com

Contact Person :

Mr Johnson Kan

香港粉嶺郵政信箱 542 號

電話 : (852) 2674 6899

傳真 : (852) 2674 0696

電郵 : johnson.kan@suez.com

聯絡人員 :

簡松生先生

HONG KONG CLEANING ASSOCIATION LTD

香港清潔商會有限公司

Rm 14, 11/F, Profit Ind Bldg, 1 Kwai Fung

Crescent, Kwai Chung, NT.

Tel : (852) 2744 1793

Fax : (852) 2370 1953

E-mail : hkcapan@hotmail.com

Website : www.hkca_hk.com

Contact Person :

Mr Peter Pan

新界葵涌葵豐街 1 號

盈業大廈 1114 室

電話 : (852) 2744 1793

傳真 : (852) 2370 1953

電郵 : hkcapan@hotmail.com

網址 : www.hkca_hk.com

聯絡人員 :

潘岳忠先生

HONG KONG LANDFILL RESTORATION GROUP LTD

香港進益工程有限公司

19/F, China Harbour Building

370-374 King's Road, North Point, HK

Tel : (852) 2887 8118 / 2307 1122

Fax : (852) 2570 2135 / 2887 3014

E-mail : kenny.yu@chechk.com

Contact Person :

Mr Kenny Yu

香港北角英皇道 370-374 號

振華大廈 19 樓

電話 : (852) 2887 8118 / 2307 1122

傳真 : (852) 2570 2135 / 2887 3014

電郵 : kenny.yu@chechk.com

聯絡人員 :

余榕康先生



Company Listing

公司名錄

HYSEN INTERNATIONAL COMPANY LTD

亨利實業國際有限公司

Rm 06, 6/F, Join-In Hang Sing Centre,
2-16 Kwai Fung Crescent, Kwai Chung,
N.T. Hong Kong

Tel : (852) 3428 3331

Fax : (852) 3428 3332

E-mail : kelvin@hysen.hk

Website : www.hysen.hk

Contact Person :

Mr Kelvin Kung

香港新界葵涌葵豐街 2-16 號

鐘意恆勝中心 6 樓 06 室

電話 : (852) 3428 3331

傳真 : (852) 3428 3332

電郵 : kelvin@hysen.hk

網址 : www.hysen.hk

聯絡人員 :

龔敬洪先生

I & B CLEANING EQUIPMENT LTD

漢洋機械有限公司

Flat 6, 11/F, Wah Wai Industrial Centre
38 - 40 Au Pui Wan Street, Fo Tan,
N.T. Hong Kong

Tel : (852) 2413 7370

Fax : (852) 2414 4955

E-mail : enquiry@hako.com.hk

Website : www.hako.com.hk

Scope of Business :

Building Cleaning /

Maintenance Chemical & Equipment Supplies

Cleaning Equipment

Consumable Products for Cleaning Equipment

Environmental Equipment / Sanitary Products

Contact Person :

Mr Sunny Chau / Ms Fanny Cheang



新界火炭坳背灣街 38-40 號

華衛工貿中心 11 樓 6 室

電話 : (852) 2413 7370

傳真 : (852) 2414 4955

電郵 : enquiry@hako.com.hk

網址 : www.hako.com.hk

業務範圍 :

樓宇清潔 / 護理產品及器械供應

清潔設備 / 配套清潔用品 / 工具系列

環保設備

衛生用品

聯絡人員 :

周廣勇先生 / 鄭玉芬女士



Company Listing

公司名錄

ISS FACILITY SERVICES LTD

6/F, Dorset House,
Taikoo Place, 979 King's Road,
Quarry Bay, Hong Kong

Tel : (852) 2621 4333

Fax : (852) 2621 5260

E-mail : info@hk.issworld.com

Website : www.hk.issworld.com

Scope of Business :

Cleaning and Environmental Services

Contact Person :

Mr Elvis Chan



香港鰂魚涌太古坊
多盛大廈 6 樓

電話 : (852) 2621 4333

傳真 : (852) 2621 5260

電郵 : info@hk.issworld.com

網址 : www.hk.issworld.com

業務範圍 :

清潔及環保服務

聯絡人員 :

陳恒遠先生

JOHNSON CLEANING SERVICES COMPANY LTD

11/F, China Aerospace Centre
143 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kln.

Tel : (852) 2541 7216

Fax : (852) 2542 1202

E-mail : info@johnson-cleaning.com

Website : www.johnson-cleaning.com

Contact Person :

Mr K C Cheung

莊臣有限公司

九龍觀塘海濱道 143 號
航天科技中心 11 樓

電話 : (852) 2541 7216

傳真 : (852) 2542 1202

電郵 : info@johnson-cleaning.com

網址 : www.johnson-cleaning.com

聯絡人員 :

張錦釗先生

KARCHER LTD

Unit 05, 13/F Nanyang Plaza,
57 Hung To Road, Kwun Tong, Kowloon

Tel : (852) 2357 5863

Fax : (852) 2357 5632

E-mail : info@hk.karcher.com.hk

Website : www.karcher.com.hk

Scope of Business :

Cleaning Equipment for logistic

Cleaning Equipment for construction

Cleaning Equipment for public service

Cleaning Equipment for food industry

Cleaning Equipment for hotel

Contact Person :

Mr Edward Yu

K'ARCHER

德國高潔

高潔有限公司

九龍觀塘鴻圖道 57 號
南洋廣場 13 樓 05 室

電話 : (852) 2357 5863

傳真 : (852) 2357 5632

電郵 : info@hk.karcher.com.hk

網址 : www.karcher.com.hk

業務範圍 :

物流用清潔設備

建築用清潔設備

公共服務用清潔設備

食品業用清潔設備

酒店用清潔設備

聯絡人員 :

余景濤先生



Company Listing

公司名錄

MKK MARINE SERVICES LTD

Flat D, 31/F, Billion Plaza II
10 Cheung Yue Street, Cheung Sha Wan,
Kowloon, Hong Kong

Tel : (852) 3956 8428

Fax : (852) 3709 2088

E-mail : info@mkkmarine.com

Contact Person :

Mr Rex Lai

Scope of Business :

Marine Vessel Management

Marine Crew Management

Local Craft Survey

Towind Services, Tug, Barge Rental

Ship building & Maintenance Consultant



九龍長沙灣長裕街 10 號
億京廣場 2 期 31 樓 D

電話 : (852) 3956 8428

傳真 : (852) 3709 2088

電郵 : info@mkkmarine.com

聯絡人員 :

黎栢榮先生

業務範圍 :

船舶管理

船舶工作人員管理

本地船舶測量及船隻勘定

拖輪及船舶租賃

新船打造及維修顧問

NEWTRONIC EQUIPMENT SUPPLIES (HK) LTD

Unit D, 14/F, Block 1, Koon Wah Mirror Fty (6th)

Ind Bldg, 7-9 Ho Tin Street, Tuen Mun, NT

Tel : (852) 2402 3112

Fax : (852) 3580 1026

E-mail : davidho819.dhfk@gmail.com

Website : www.newtronic.com.hk

Contact Person :

Mr David Ho

新創力 (香港) 有限公司

新界屯門河田街 7-9 號冠華鏡廠
(第六)工業大廈一座 14 樓 D 室

電話 : (852) 2402 3112

傳真 : (852) 3580 1026

電郵 : davidho819.dhfk@gmail.com

網址 : www.newtronic.com.hk

聯絡人員 :

何福強先生

P L ENVIRONMENTAL LTD

Flat 1, 13/F, Goldfield Tower,

No. 53-59 Wuhu Street, Hung Hom,

Kowloon, Hong Kong.

Tel : (852) 2355 7567

Fax : (852) 2365 0030

E-mail : pl@pleltd.com

Website : www.pleltd.com

Contact Person :

Mr Liu Fu Hung / Ms Catherine Kwok

寶利環保有限公司

香港九龍紅磡蕪湖街 53-59 號
金輝行 1301 室

電話 : (852) 2355 7567

傳真 : (852) 2365 0030

電郵 : pl@pleltd.com

網址 : www.pleltd.com

聯絡人員 :

廖富洪先生 / 郭翠芬女士



Company Listing

公司名錄

POLLUTION & PROTECTION SERVICES LTD

24/F., SUP Tower, 75-83, King's Road,
North Point, Hong Kong

Tel : (852) 2831 9918

Fax : (852) 2838 0990

E-mail : sales@hkpps.com.hk

Website : www.hkpps.com.hk

Scope of Business :

Exterior Wall Cleaning

General Cleaning Service

Marble Crystallization Maintenance

Pest, Rodent & Termite Control Service

Waste Collection and Management Vehicle

Contact Person :

Mr Terry Lai



寶聯環衛服務有限公司

香港北角英皇道 75-83 號

聯合出版社大廈 24 樓

電話 : (852) 2831 9918

傳真 : (852) 2838 0990

電郵 : sales@hkpps.com.hk

網址 : www.hkpps.com.hk

業務範圍 :

外牆清洗

一般清潔服務

雲石晶化護理

滅蟲鼠白蟻服務

廢物收集及處理車輛

聯絡人員 :

黎天明先生

PREMIER CLEANING SERVICES LTD

17/F Dorset House, Taikoo Place,

979 King's Road, Quarry Bay, HK

Tel : (852) 2846 5658

Fax : (852) 2968 0023

E-mail : premier@ap.jll.com

Contact Person :

Mr K Y Tang

惠雅清潔服務有限公司

香港鰂魚涌英皇道 979 號

多盛大廈 17 樓

電話 : (852) 2846 5658

傳真 : (852) 2968 0023

電郵 : premier@ap.jll.com

聯絡人員 :

鄧先生

PRO MACHINERY & EQUIPMENT LTD

Unit 807, 8/F, Lai Sun Yuen Long Centre,

27 Wang Yip Street East, Yuen Long, NT

Tel : (852) 2470 3080

Fax : (852) 2470 1520

E-mail : promne@pro-group.com.hk

Website : www.promne.com.hk

Scope of Business :

Environmental Machinery Equipment & Vehicle

Refuse Transfer Station Designed Equipment

Special Machinery Equipment & Vehicle

Landfill Machinery & Equipment

Maintenance & Installation Services

Contact Person :

Mr Gary Lam



譜詠機械設備有限公司

新界元朗宏業東街 27 號

麗新元朗中心八樓 807 室

電話 : (852) 2470 3080

傳真 : (852) 2470 1520

電郵 : promne@pro-group.com.hk

網址 : www.promne.com.hk

業務範圍 :

環衛設備、機械及車輛

轉運站設計及設備

特殊機械及車輛

堆填區設備及機械

維修及安裝服務

聯絡人員 :

林廷鋒先生



Company Listing

公司名錄

S & S CLEANING CO LTD

誠信清潔服務有限公司

12/F, Great Smart Tower
230 Wan Chai Road, Wanchai, HK
Tel : (852) 2529 0608
Fax : (852) 2529 8584
E-mail : info@sscleaning.com.hk
Website : www.sscleaning.com.hk
Contact Person :
Mr Lam Mo Kong

香港灣仔灣仔道 230 號
佳誠大廈 12 樓
電話 : (852) 2529 0608
傳真 : (852) 2529 8584
電郵 : info@sscleaning.com.hk
網址 : www.sscleaning.com.hk
聯絡人員 :
林武江先生

SHINY GLORY SERVICES LTD

丞美服務有限公司

Unit 301A, 3/F, Tower III Enterprise Square,
9 Sheung Yuet Road, Kowloon Bay, Kln
Tel : (852) 2753 7878
Fax : (852) 2753 7738
E-mail : info@shinyglory.com.hk
Website : www.shinyglory.com.hk
Contact Person :
Mr Benny Chan

九龍九龍灣常悅道 9 號
企業廣場一期三座 3 樓 301A 室
電話 : (852) 2753 7878
傳真 : (852) 2753 7738
電郵 : info@shinyglory.com.hk
網址 : www.shinyglory.com.hk
聯絡人員 :
陳秉堃先生

SITA WASTE SERVICES LTD

昇達廢料處理有限公司

Room 702, 7/F, Lee Garden Two,
28 Yun Ping Road, Causeway Bay, HK
Tel : (852) 2563 0661
Fax : (852) 2565 8661
E-mail : kelvin.cheng@suez.com
Scope of Business :
Integrated Waste Management Facility
Landfill Design, Construction, Operations and Restorations
Refuse Transfer Station Design, Construction and Operations
Waste-to-energy Incineration Plant
Waste Collection, Transfer & Disposal
Contact Person :
Dr Kelvin Cheng



香港銅鑼灣恩平道 28 號
利園二期 7 樓 702 室
電話 : (852) 2563 0661
傳真 : (852) 2565 8661
電郵 : kelvin.cheng@suez.com
業務範圍 :
綜合廢物處理設施設計、建造及營運
堆填區設計、建造、營運及復修
垃圾轉運站設計、建造及營運
垃圾焚燒發電項目
廢物收集、轉運及處理
聯絡人員 :
鄭永堅博士



Company Listing

公司名錄

SUI HING CHEMICAL CO LTD

Flat A & C, 3/F, Block A, City Industrial Complex
116-122 Kwok Shui Road, Kwai Chung, NT
Tel : (852) 2367 8288
Fax : (852) 2368 2552
E-mail : john@suihing.com.hk
Website : www.suihing.com.hk
Contact Person :
Mr Tang Wing Keung

兆興化學用品有限公司

新界葵涌國瑞路 116-122 號
城市工業中心 A 座 3 樓 A&C 室
電話 : (852) 2367 8288
傳真 : (852) 2368 2552
電郵 : john@suihing.com.hk
網址 : www.suihing.com.hk
聯絡人員 :
鄧永強先生

SWAN HYGIENE SERVICES LTD

7/F, Cityplaza One, 1111 King's Road,
Taikoo Shing, HK
Tel : (852) 2512 1618
Fax : (852) 2887 2873
E-mail : swan@savillsguardian.com.hk
Website : www.swanservices.com.hk
Scope of Business :
General Cleaning Services
Kitchen Cleaning Services
Office Cleaning Services
Pest, Rodent & Termite Control Services
Stone Care & Restoration
Contact Person :
Mr Henry Ip



時運服務有限公司

香港太古城英皇道 1111 號
太古城中心 1 座 7 樓
電話 : (852) 2512 1618
傳真 : (852) 2887 2873
電郵 : swan@savillsguardian.com.hk
網址 : www.swanservices.com.hk
業務範圍 :
一般清潔服務
廚房清潔服務
辦公室清潔服務
滅蟲鼠白蟻服務
石材護理及翻新服務
聯絡人員 :
葉偉明先生

VEOLIA ENVIRONMENTAL SERVICES CHINA LTD

Unit 7601 The Center
99 Queen's Road Central, HK
Tel : (852) 2167 8206
Fax : (852) 2827 1541
E-mail : info.hk-veolia@veolia.com
Website : www.veolia.cn
Scope of Business :
Chemical Waste Collection & Disposal
Landfill Design, Construction, Operation & Restoration
Sludge Treatment
Waste-to-Energy Plant Design, Construction & Operation
Clinical Waste Disposal
Contact Person :
Ms Anita Kwok



威立雅環境服務中國有限公司

中環皇后大道中 99 號
中環中心 7601 室
電話 : (852) 2167 8206
傳真 : (852) 2827 1541
電郵 : info.hk-veolia@veolia.com
網址 : www.veolia.cn
業務範圍 :
化學廢物收集及處理
堆填區設計、建造、營運及復修
污泥處理
垃圾焚燒發電項目設計、建造及營運
醫療廢物處理
聯絡人員 :
郭敏儀女士



Company Listing

公司名錄

WAIHONG ENVIRONMENTAL SERVICES LTD

惠康環境服務有限公司

Unit 813, 8/F
Chevalier Commercial Centre,
8 Wang Hoi Road, Kowloon Bay, Kln

Tel : (852) 3173 3888

Fax : (852) 2786 1211

E-mail : info@waihong.com.hk

Website : www.waihong.com.hk

Scope of Business :

General Cleaning Service

Clinical Waste Disposal

Pest, Rodent & Termite Control Services

Marble Crystallization Maintenance

Solid Waste Collection & Disposal

Contact Person :

Ms Joey Cheung



九龍灣宏開道 8 號
其士商業中心 8 樓 813 室

電話 : (852) 3173 3888

傳真 : (852) 2786 1211

電郵 : info@waihong.com.hk

網址 : www.waihong.com.hk

業務範圍 :

一般清潔服務

醫療廢物處理

滅蟲鼠白蟻服務

雲石晶化護理

固體廢物收集及清理

聯絡人員 :

張雪芬女士

THE WASTE TRUCK & MACHINE LTD

永澤清潔器材有限公司

Shop 6, G/F, Sanford Mansion,
147 Pak Tai Street, To Kwa Wan,
Kowloon, Hong Kong

Tel : (852) 2253 4888

Fax : (852) 2194 6388

E-mail : wingkailaw@winhoi.com

Website : www.winhoi.com

Contact Person :

Mr Law Wing Kai

九龍土瓜灣北帝街 147 號
順輝大廈 6 號地舖

電話 : (852) 2253 4888

傳真 : (852) 2194 6388

電郵 : wingkailaw@winhoi.com

網址 : www.winhoi.com

聯絡人員 :

羅榮溪先生



Company Listing

公司名錄

WAYLUNG WASTE SERVICES LTD

衛龍廢料處理有限公司

G/F, 24 Yip Cheong Street
On Lok Tsuen, Fanling, NT
Tel : (852) 2653 7738
Fax : (852) 2650 0063
E-mail : sales@waylung.com.hk
Website : www.waylung.com.hk

Scope of Business :

Commercial & Industrial Waste Management
Liquid Waste Disposal
Chemical and Clinical Waste Disposal
Food (Organic Waste) Collection
Cleaning Works in Confined Space
Contaminated Soil Remediation

Contact Person :

Mr Marcus Tso

WAYLUNG 衛龍

香港新界粉嶺安樂村
業暢街 24 號地下
電話 : (852) 2653 7738
傳真 : (852) 2650 0063
電郵 : sales@waylung.com.hk
網址 : www.waylung.com.hk

業務範圍 :

工商業廢物收集
液體廢物處理
化學廢物及醫療廢物處理
廚餘 (有機廢料) 收集
密閉空間清理工程
污泥清理

聯絡人員 :

曹明梯先生

WINSON GROUP HONG KONG LTD

永順集團香港有限公司

Suite 2702, 27/F, Tower 2, Nina Tower,
8 Yeung Uk Road, Tsuen Wan,
New Territories, Hong Kong
Tel : (852) 2156 3388
Fax : (852) 2751 6681
E-mail : info@winsongrouphk.com
Website : www.winsongrouphk.com

Scope of Business :

Environmental Hygiene and Related Services
Airline Catering Support Services
Pest Management Services

Contact Person :

Ms Tannie Sze



香港新界荃灣楊屋道 8 號
如心廣場 2 期 27 樓 2702 室

電話 : (852) 2156 3388
傳真 : (852) 2751 6681
電郵 : info@winsongrouphk.com
網址 : www.winsongrouphk.com

業務範圍 :

環境衛生及有關服務
航空餐飲支援服務
蟲控管理服務

聯絡人員 :

施丹妮女士



Company Listing

公司名錄

YUN LEE MARINE HOLDINGS LTD

潤利海事控股有限公司

Flat B-6, 27/F, Shun Lee Building,
220 Ferry Street, Kowloon, Hong Kong

Tel : (852) 2771 1825

Fax : (852) 2388 1370

E-mail : info@yunlee.com.hk

Website : www.yunlee.com.hk

Scope of Business :

Towing Services

Passenger Boat Services & Rental

Tug & Barge Rental

Shipbuilding Consultant

Contact Person :

Mr Chow Wai Ming



香港九龍渡船街 220 號

順利大廈 27 樓 B-6 室

電話 : (852) 2771 1825

傳真 : (852) 2388 1370

電郵 : info@yunlee.com.hk

網址 : www.yunlee.com.hk

業務範圍 :

拖輪服務

客船服務及租賃

拖輪及船舶租賃

新船打造及顧問

聯絡人員 :

周偉明先生



Service / Product Index
服務 / 產品索引

SERVICE / PRODUCT INDEX

服務 / 產品索引

**Automatic Petrol-Interceptors
(Car Parks) Cleaning Services**
Waylung Waste Services Ltd

停車場隔油池清理服務
衛龍廢料處理有限公司

Automated Refuse Collection System
ATAL Engineering Ltd

自動垃圾收集系統
安樂工程有限公司

**Building Cleaning / Maintenance
Chemical & Equipment Supplies**
I&B Cleaning Equipment Ltd

樓宇清潔 / 護理產品及器械供應
漢洋機械有限公司

Carpet & Rug Cleaning Service
Centuryan Environmental Services Group Ltd
Citifame Co Ltd

地氈清潔服務
新紀元環保服務集團有限公司
城輝企業有限公司

Chemical Waste Collection & Disposal
Veolia Environmental Services China Ltd
Waylung Waste Services Ltd

化學廢物收集及處理
威立雅環境服務中國有限公司
衛龍廢料處理有限公司

Cleaning Equipment
I&B Cleaning Equipment Ltd
Karcher Ltd

清潔設備
漢洋機械有限公司
高潔有限公司

Clinical Waste Disposal
Veolia Environmental Services China Ltd
Waihong Environmental Services Ltd
Waylung Waste Services Ltd

醫療廢物處理
威立雅環境服務中國有限公司
惠康環境服務有限公司
衛龍廢料處理有限公司

Collection of Recyclables
Waylung Waste Services Ltd

可循環廢物收集
衛龍廢料處理有限公司

Consumable Products for Cleaning Equipment
I&B Cleaning Equipment Ltd
Karcher Ltd

配套清潔用品、工具系列
漢洋機械有限公司
高潔有限公司



Service / Product Index
服務 / 產品索引

SERVICE / PRODUCT INDEX

服務 / 產品索引

Contaminated Soil Remediation

Waylung Waste Services Ltd

污染泥土復修處理

衛龍廢料處理有限公司

Desludging Services

Waylung Waste Services Ltd

淤泥清理服務

衛龍廢料處理有限公司

Drain Cleaning Services

Waylung Waste Services Ltd

渠道清潔

衛龍廢料處理有限公司

Environmental Consultants

Karcher Ltd

環保顧問

高潔有限公司

Environmental Equipment

I&B Cleaning Equipment Ltd

Karcher Ltd

Pro Machinery & Equipment Ltd

環保設備

漢洋機械有限公司

高潔有限公司

譜詠機械設備有限公司

Exterior Wall Cleaning

Pollution and Protection Services Ltd

Winson Group Hong Kong Ltd

外牆清洗

寶聯環衛服務有限公司

永順集團香港有限公司

Food (Organic Waste) Collection Services

Waylung Waste Services Ltd

廚餘 (有機廢料) 收集服務

衛龍廢料處理有限公司

General Cleaning Service

Centuryan Environmental Services Group Ltd

Citifame Co Ltd

Pollution and Protection Services Ltd

Swan Hygiene Services Ltd

Waihong Environmental Services Ltd

Waylung Waste Services Ltd

Winson Group Hong Kong Ltd

一般清潔服務

新紀元環保服務集團有限公司

城輝企業有限公司

寶聯環衛服務有限公司

時運服務有限公司

惠康環境服務有限公司

衛龍廢料處理有限公司

永順集團香港有限公司



Service / Product Index
服務 / 產品索引

SERVICE / PRODUCT INDEX

服務 / 產品索引

Glass Bottle Collection Services

Waylung Waste Services Ltd

玻璃樽回收服務

衛龍廢料處理有限公司

Grease Trap Cleaning Services

Waylung Waste Services Ltd

隔油池清理服務

衛龍廢料處理有限公司

**Integrated Waste Management Facility Design,
Construction & Operation**

SITA Waste Services Ltd

Veolia Environmental Services China Ltd

綜合廢物處理設施設計、建造及營運

昇達廢料處理有限公司

威立雅環境服務中國有限公司

Kitchen Cleaning Service

Citifame Co Ltd

Swan Hygiene Services Ltd

廚房清潔

城輝企業有限公司

時運服務有限公司

**Landfill Design, Construction,
Operation and Restoration**

SITA Waste Services Ltd

Veolia Environmental Services China Ltd

堆填區設計、建造、營運及復修

昇達廢料處理有限公司

威立雅環境服務中國有限公司

Liquid Waste Removal Service

Waylung Waste Services Ltd

液體廢物清理服務

衛龍廢料處理有限公司

Marble Crystallization Maintenance

Pollution and Protection Services Ltd

Waihong Environmental Services Ltd

雲石晶化護理

寶聯環衛服務有限公司

惠康環境服務有限公司

Marine Services

MKK Marine Services Ltd

Yun Lee Marine Holdings Ltd

海事服務

MKK Marine Services Ltd

潤利控股有限公司

Office Cleaning Service

Citifame Co Ltd

Swan Hygiene Services Ltd

辦公室清潔

城輝企業有限公司

時運服務有限公司



Service / Product Index
服務 / 產品索引

SERVICE / PRODUCT INDEX

服務 / 產品索引

Pest, Rodent & Termite Control Services

Centuryan Environmental Services Group Ltd

Pollution and Protection Services Ltd

Swan Hygiene Services Ltd

Waihong Environmental Services Ltd

Winson Group Hong Kong Ltd

滅蟲鼠白蟻服務

新紀元環保服務集團有限公司

寶聯環衛服務有限公司

時運服務有限公司

惠康環境服務有限公司

永順集團香港有限公司

Pollution Control Equipment

Pro Machinery & Equipment Ltd

環境污染處理設備

譜詠機械設備有限公司

Refuse Transfer Station Design,

Construction & Operation

SITA Waste Services Ltd

垃圾轉運站設計、建造及營運

昇達廢料處理有限公司

Sanitary Products

I&B Cleaning Equipment Ltd

衛生用品

漢洋機械有限公司

Sanitary Services

Centuryan Environmental Services Group Ltd

衛生服務

新紀元環保服務集團有限公司

Septic Tank Cleaning

Waylung Waste Services Ltd

化糞池清理服務

衛龍廢料處理有限公司

Sewage Treatment

ATAL Engineering Ltd

污水處理

安樂工程有限公司

Sewage Treatment Equipment

ATAL Engineering Ltd

Pro Machinery & Equipment Ltd

污水處理配備

安樂工程有限公司

譜詠機械設備有限公司



Service / Product Index
服務 / 產品索引

SERVICE / PRODUCT INDEX

服務 / 產品索引

Solid Waste Collection & Disposal

Waihong Environmental Services Ltd

Waylung Waste Services Ltd

Winson Group Hong Kong Ltd

固體廢物收集及清理

惠康環境服務有限公司

衛龍廢料處理有限公司

永順集團香港有限公司

Stone Care & Restoration

Swan Hygiene Services Ltd

Winson Group Hong Kong Ltd

石材護理及翻新

時運服務有限公司

永順集團香港有限公司

Sump Pit Cleaning

Waylung Waste Services Ltd

沙井清理

衛龍廢料處理有限公司

Used Oil & Contaminated Oily

Wastewater Collection

Waylung Waste Services Ltd

廢油及工業廢水回收

衛龍廢料處理有限公司

Washroom Deep Cleaning Service

Centuryan Environmental Services Group Ltd

洗手間專業清潔消毒服務

新紀元環保服務集團有限公司

Waste Collection & Disposal Equipment

Pro Machinery & Equipment Ltd

廢物收集及清理設備

譜詠機械設備有限公司

Waste Collection & Management Vehicle

Pollution and Protection Services Ltd

Pro Machinery & Equipment Ltd

廢物收集及管理車輛

寶聯環衛服務有限公司

譜詠機械設備有限公司

Waste Collection & Transfer

SITA Waste Services Ltd

廢物收集及轉運

昇達廢料處理有限公司



Service / Product Index
服務 / 產品索引

SERVICE / PRODUCT INDEX

服務 / 產品索引

Waste-to-Energy Incineration Plant

SITA Waste Services Ltd

Veolia Environmental Services China Ltd

垃圾焚燒發電項目

昇達廢料處理有限公司

威立雅環境服務中國有限公司

Wastewater Disposal

Waylung Waste Services Ltd

廢水清理

衛龍廢料處理有限公司

Wastewater Treatment

ATAL Engineering Ltd

Veolia Environmental Services China Ltd

廢水處理

安樂工程有限公司

威立雅環境服務中國有限公司

Water Treatment

ATAL Engineering Ltd

Karcher Ltd

清水處理

安樂工程有限公司

高潔有限公司



Advertisers Index

廣告客戶索引

86	ATAL ENGINEERING LTD	安樂工程有限公司
87	CARING ENVIRONMENTAL SERVICES LTD	健能環衛服務有限公司
Back Cover	CENTURYAN ENVIRONMENTAL SERVICES GROUP LTD	新紀元環保服務集團有限公司
88	CIMC VEHICLES (HK) LTD	中集車輛(香港)有限公司
89	FAT KEE STEVEDORES LTD	發記運輸有限公司
90	I & B CLEANING EQUIPMENT LTD	漢洋機械有限公司
92	ISS FACILITY SERVICES LTD	
91	KARCHER LTD	高潔有限公司
93	MKK MARINE SERVICES LTD	
96	POLLUTION & PROTECTION SERVICES LTD	寶聯環衛服務有限公司
95	PRO MACHINERY & EQUIPMENT LTD	譜詠機械設備有限公司
97	REGAL MOTORS LTD	合德汽車有限公司
98	SITA WASTE SERVICES LTD	昇達廢料處理有限公司
86	SUMMIT CLEANING SERVICES LTD	瑞峯清潔有限公司
99	SWAN HYGIENE SERVICES LTD	時運服務有限公司
94	UNIVERSAL CARS LTD	環宇汽車有限公司
Inside Back	VEOLIA ENVIRONMENTAL SERVICES CHINA LTD	威立雅環境服務中國有限公司
101	WAIHONG ENVIRONMENTAL SERVICES LTD	惠康環境服務有限公司
102	WAYLUNG WASTE SERVICES LTD	衛龍廢料處理有限公司
100	WINSON GROUP HONG KONG LTD	永順集團香港有限公司
93	YUN LEE MARINE HOLDING LTD	潤利海事控股有限公司



Driving the
Environmental Industry
Forward with
a World of Engineering
Solutions



ATAL Engineering Ltd
安樂工程有限公司

Your Total Solutions Provider

ATAL Engineering specialises in environmental engineering and infrastructure related business in the provision of environmental products and technologies for a wide range of treatment applications. From large-scale potable water, waste water and solid waste treatment plants to small-scale disinfection systems and refuse compaction system, we have played a major role in Hong Kong, Macau and mainland China.

We continue to provide a full spectrum of services ranging from feasibility study to detailed design and engineering; from equipment procurement to turnkey project delivery; from operation and maintenance to on-going enhancement. Our operations can meet the most stringent requirements of environmental engineering systems.

A member of ATAL Engineering Group

www.atal.com



SUMMIT CLEANING SERVICES LTD
瑞 峯 清 潔 有 限 公 司

● General Cleaning
一般清潔

● Carpet Cleaning
地毯清潔

● Marble Treatment
雲石保養



● Building Exterior and Curtain Wall Cleaning
大廈外牆及玻璃清潔

● Residential & Commercial
Building Cleaning
住宅及商業大廈清潔

Unit E, 11/F, Yip Cheung Centre, 10 Fung Yip Street, Chai Wan, Hong Kong

香港柴灣豐業街10號業昌中心11樓E室

Tel 電話 : 37099042 Fax 傳真 : 37099043

Email 電郵 : summit.clean@gmail.com



Caring Environmental Services Ltd

7A Sunrise Industrial Building, 10 Hong Man Street, Chai Wan, Hong Kong

Tel: 2576 1683 Fax: 2577 6008

Website: <http://caringhk.com>

Email: info@caringhk.com

**Who
cares
wins!**

to create a safe and
hygienic environment
and be the first choice
for customers and staff.



Service Excellence

Caring Environmental Services Ltd follows international service standards in the provision of services. The Company is proud to have offered services to some of the world's leading multi-national companies. All staff are trained and committed to provide the highest level of customer service.

Sanitary Services

Caring Environmental Services Ltd provides caring and professional sanitary disposal and washroom deep cleaning services to serve the needs for modern and hygienic washroom facilities in Hong Kong.

Other Services

Caring Environmental Services Ltd also provides professional general cleaning services, pest control services and integrated environmental services to suit our customers' needs.

CIMC | VEHICLES



Let's Go Green

CIMC Vehicles (HK) Limited

Rm C, 1203 China United Plaza, 1008 Tai Nam West st., Lai Chi Kok, Kln., HK

Tel: 852 2310 2698

Fax: 852 2489 2615

Email: hwah@netvigator.com

Website: www.cimc.com

SPECIALISTS IN ADVANCED WASTE MANAGEMENT LOGISTICS

先進廢料管理物流 專業服務助您一臂

Comprehensive Land and Marine Transport Solutions • Specialised Equipment • Customised Operating Systems • Leaders in Marine Design, Shipbuilding and Management • The Essential Logistics Link

全面海陸運輸解決方案 • 特製專業設備 • 操作系統設計
• 居海運設計，船舶建造及管理領導地位 • 實質物流銜接系統



Committed to Advancing Waste Management Practices 推動廢料管理業務，盡心做到最好



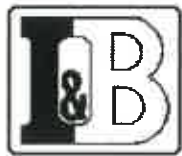
發記運輸有限公司
Fat Kee Stevedores Ltd.

14B, Waylee Industrial Centre, 30-38 Tsuen King Circuit,
Tsuen Wan, N.T., Hong Kong
香港新界荃灣荃景圍30-38號 匯利工業中心14樓B室
Email : enquiries@fkstev.com
Website : www.fkstev.com



宏德機器鐵工廠有限公司
**WANG TAK ENGINEERING & SHIPBUILDING
COMPANY LIMITED**

Wang Tak Building, 85 Hing Wah Street West,
Lai Chi Kok, Kowloon, Hong Kong
香港九龍荔枝角興華街西85號宏德大廈
Email : info@wangtak.com.hk
Website : www.wangtak.com.hk



漢洋機械有限公司 (哈高香港)

I & B CLEANING EQUIPMENT LTD.

(HAKO HONG KONG)

地址: 香港新界沙田火炭坳背灣街38-40號華衛工貿中心11樓6室

電話: 2413 7370

傳真: 2414 4955/2414 8857

電子郵件: enquiry@hako.com.hk 網址: www.hako.com.hk



Hako Hong Kong

Hako

Clean ahead



緊湊型多功能城市清潔車
型號: Citymaster 600



重工業大型駕駛式控塵掃地車
型號: 9XR

Hako

Minuteman

PowerBoss



駕駛式全自動洗地吸乾機
型號: Scrubmaster B120R



駕駛式全自動洗地吸乾機
型號: Scrubmaster B75R



手推式全自動洗地吸乾機
型號: Scrubmaster B45

Clean solutions for all applications

查詢/訂購熱線: (852) 2413 7370

維修服務熱線: (852) 2411 5489

電郵: enquiry@hako.com.hk

商界展關懷

caring company

2013-17

Awarded by The Hong Kong Council of Social Service

香港社會服務界頒獎

ZERO FORCE. FULL POWER.

Our new EASY! Force HD trigger gun

Only one thing can come between you and your task: our EASY!Force HD trigger gun. It gives you the power to use high pressure with ease. The revolutionary operating concept of the EASY!Force trigger gun uses the recoil force of the high-pressure jet and reduces the holding force for the trigger to zero. Absolutely zero. Designed for more effortless, ergonomic and stress-free use. Try our EASY!Force trigger gun – you will not want to put it down.

www.karcher.hk

info@hk.karcher.com

(852) 2357 5863



IT HAS NEVER BEEN SO EASY
TO CONTROL PRESSURE.



EVERYTHING
IS COMPATIBLE.



QUICK AND EASY
CONNECTION.

KÄRCHER

makes a difference



ISS Facility Services Ltd

6/F, Dorset House, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong

Email: info@hk.issworld.com Website: www.hk.issworld.com

Tel: 2621 4333

Fax: 2621 5260



潤利海事控股有限公司



KEE Marine Service & Consultant Ltd.
大基海事有限公司

Scope of Business :

- ▶ Marine Vessel Management
- ▶ Marine Crew Management
- ▶ Local Craft Survey
- ▶ Towing Services, Tug & Barge Rental
- ▶ Shipbuilding & Maintenance Consultant

業務範圍

船舶管理
船舶工作人員管理
本地船舶測量及船隻勘定
拖輪及船舶租賃
新船打造及維修顧問

合作伙伴 Serving

金門建築有限公司
中國港灣工程有限責任公司
香港寶嘉
吉裕建築工程有限公司

利達海事工程有限公司
禮頓建築(亞洲)有限公司
海事處
渠務署
蘇伊士新創建有限公司及安樂工程有限公司

香港聯合船塢集團
友聯船廠有限公司
莫特麥克唐納香港有限公司
艾奕康有限公司
香港國際機場

Gammon Construction Limited
China Harbour Engineering Company Limited
Dragages Hong Kong Limited
Kat Yue Construction Engineering Limited
Sambo E & C Co., Ltd.
Leader Marine Contractors Limited
Leighton Contractors (Asia) Ltd
Marine Department
Drainage Services Department
SUEZ NWS Ltd and ATAL Engineering Ltd
Bertschi AG
Hongkong United Dockyards Limited ("HUD")
Yiu Lian Dockyards Limited
Mott MacDonald Hong Kong Limited
AECOM
Hong Kong International Airport



潤利海事控股有限公司



KEE Marine Service & Consultant Ltd.
大基海事有限公司

香港九龍油麻地渡船街220號順利大廈27樓B-6室
Flat B-6, 27/F., Shun Lee Bldg,
220 Ferry Street, Kowloon, Hong Kong
T: 2771 1825 F: 2388 1370
E-mail: info@yunlee.com.hk
W: www.yunlee.com.hk

香港九龍長沙灣長裕街10號億京廣場二期31樓D室
Flat D, 31/F., Billion Plaza II, 10 Cheung Yue Street,
Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong
T: 3956 8428 (MKK) F: 3709 2088 (MKK)
E-mail: info@mkkmarine.com / info@keemarine.com
W: <http://www.keemarine.com>

SUPER GREAT

EURO VI



載譽歸來

全新三菱**FUSO SUPER GREAT**火熱登場
榮獲<車主>雜誌「2017年度傑出環保VI商用車大獎」
首部日本製歐盟六 24/30 噸重型貨車
環保 安全 敏捷 高效節能

圖片只供參考

24小時銷售熱線 9884 3030



MITSUBISHI FUSO 指定總代理
環宇汽車有限公司
A Sime Darby Motors Company

三菱FUSO陳列室：九龍長沙灣道924-926號千禧大廈地下A舖（荔枝角港鐵站C出口）電話：3913 8030



mit.fuso.hk

www.30.com.hk

專業 優質 高效

壓縮式垃圾車

- U型槽污水防漏技術，滴水不漏，符合政府標準
- 雙向壓縮功能，壓縮性能好



掃路車

- 4個掃和左右2吸盤設計，10吋吸嘴，清掃寬度可達3.6米
- 歐3副發動機
- 掃盤自動避障，安全可靠，掃刷調整簡單



移動式垃圾壓縮機
MRC



多功能吸渠及通渠車

清洗車/水車

- 不銹鋼水缸防腐防銹，美觀耐用
- 配置高壓水泵及高壓清水系統，水用量是傳統水車3分之1，節省用水
- 意大利進口水泵，質素保證



廚餘回收車



結構件均採用酸洗磷化，樹脂粉末，經高溫靜電噴塗處理，附着力強，耐磨耐用。

總代理

PRO MACHINERY & EQUIPMENT LIMITED
譜詠機械設備有限公司

香港新界元朗宏業東街 27 號麗新元朗中心 8 樓 807 室
T: 852-2470 3080 • F: 852-2470 1520
E: promne@pro-group.com.hk
W: www.promne.com.hk
M: +852 9426 6235 林生 +852 5118 1862 許生



寶聯控股有限公司附屬公司

A Subsidiary of PPS International (Holdings) Limited

(香港上市編號 HKEx Stock Code : 8201)

寶聯環衛服務有限公司 (香港)

寶聯綠色城市服務有限公司 (澳門)

深圳寶聯綠色城市有限公司

上海寶聯盛懋保潔服務有限公司

用心服務

Service with the Heart

服務範圍 Our Services

- 全面清潔管理服務
General Cleaning Service
- 專業害蟲控制服務
Pest Control Service
- 酒店房務部工作
Housekeeping Service
- 廢物處理服務
Waste Management Service
- 玻璃外牆清洗服務
Curtain Wall Cleaning Service
- 石材保養處理及翻新服務
Marble Protection & Restoration Service
- 遊艇衛生解決方案
Sanitation Solution For Yacht
- 除甲醛服務
VOC / Formaldehyde Removal Service



Contact : 2831 7850

Fax : 2838 0990

Website : www.hkpps.com.hk

Email : sales@hkpps.com.hk

Address : 24/F, SUP Tower, 75-83 King's Road, North Point, HK.



Regal Motors Limited 合德汽車有限公司

A member of DCH Holdings 大昌行集團成員



Refuse Collection Vehicle 垃圾收集車



Road Sweeper 掃街車

2012 - 2016 連續 5 年榮獲德國萊茵集團 TUV 評為 - “最可靠之歐洲商用車品牌”



歐盟六型環保商用車，慳油好力，可靠耐用，全線型號現可供選購

EURO 6



Street Washing Vehicle 洗街車 / Water Tanker 水缸車 / Skip Loader 翻車



Gully Emptier 吸渠車 / Tipper 自卸車 / Hook Lift 鉤車

地址：新界元朗新田博裕路地段第 744RP Address: DD99 Lot 744RP, Tun Yu Road, San Tin, Yuen Long, N.T., H.K.
營業部 Sales: (852) 2668 1486 維修部 Services: (852) 2668 2202 零件部 Spare Parts: (852) 2668 1555



蘇伊士新創建
與您攜手邁向資源變革
moving together to
the resource revolution



Swan Hygiene Services Limited
時運服務有限公司



香港太古城英皇道1111號太古城中心壹座七樓
7/F, Cityplaza One, 1111 King's Road, Taikoo Shing, Hong Kong
Tel 電話 : (852) 2512 1618 Fax 傳真 : (852) 2887 2873

E-mail 電郵 : swan@savillsguardian.com.hk
Website 網址 : www.swanservices.com.hk





永順控股香港有限公司
Winson Holdings Hong Kong Ltd



STYLE

on management

環境衛生服務
Environmental
Hygiene Services



蟲控管理
Pest Management

航空餐飲支援服務
Airline catering
support services

永順清潔服務有限公司
Winson Cleaning Service Co Ltd

威信專業滅蟲有限公司
Winson Professional Pest Control Co Ltd

永順控股香港有限公司全資附屬公司
A Wholly-Owned Subsidiary of Winson Holdings Hong Kong Limited

(852) 2156 3388
(852) 2751 6681
info@winsongrouphk.com
www.winsongrouphk.com



WE 惠康環境服務集團
SERVICE GROUP
豐盛創建成員 Member of FSE Holdings

Services for a Quality Built Environment

- General Cleaning
- Comprehensive Facilities Support
- Specialised Marble Restoration and Maintenance
- Waste Management, Recycling and Clinical Waste Disposal
- Initial, One-off Cleaning for New Facilities
- Professional Pest Control Services
- Hotel Housekeeping Services



Walhong Environmental Services Ltd. Walhong Integrated Green Services Ltd.

Unit 813, 8/F, Chevalier Commercial Centre,
8 Wang Hoi Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong
Tel: (852) 3173 3888 / 3173 3833 Fax: (852) 2786 1211
E-mail: info@walhong.com.hk Website: <http://www.walhong.com.hk>





HARNESSING OUR EXPERTISE

工商業廢物收集 - 隔油池及污水處理 - 化學及醫療廢物收集
密閉空間清理工程 - 污泥清理

Commercial & Industrial Waste Disposal - Sewage Treatment & Cleaning of Grease Trap & Septic Tank -
Chemical Waste & Clinical Waste Disposal - Cleaning Work in Confined Space - Contaminated Soil Disposal

WAYLUNG 衛龍

WAYLUNG WASTE SERVICES LIMITED 衛龍廢料處理有限公司 地址：新界粉嶺安樂村業暢街24號
TEL.: (852) 2653 7738 FAX.: (852) 2650 0063 WEBSITE: <http://www.waylung.com.hk> EMAIL: sales@waylung.com.hk





威立雅集團是全球環境服務方案和資源回收的領導者，在世界各地城市為公共市政部門及私營企業提供廢物、水務和能源管理的環境方案。

在香港，威立雅集團旗下衡力化學廢料處理有限公司、翠谷工程有限公司、香港區域供冷有限公司和VW-VES (HK) Ltd.，提供污泥處理、轉廢為能服務、收集和處理危險廢物、管理堆填區以及營運供冷系統，為香港的可持續發展作出貢獻。

威立雅環境服務中國有限公司

香港中環皇后大道中99號中環中心7601室

電話：(852) 2167 8206

傳真：(852) 2827 1541

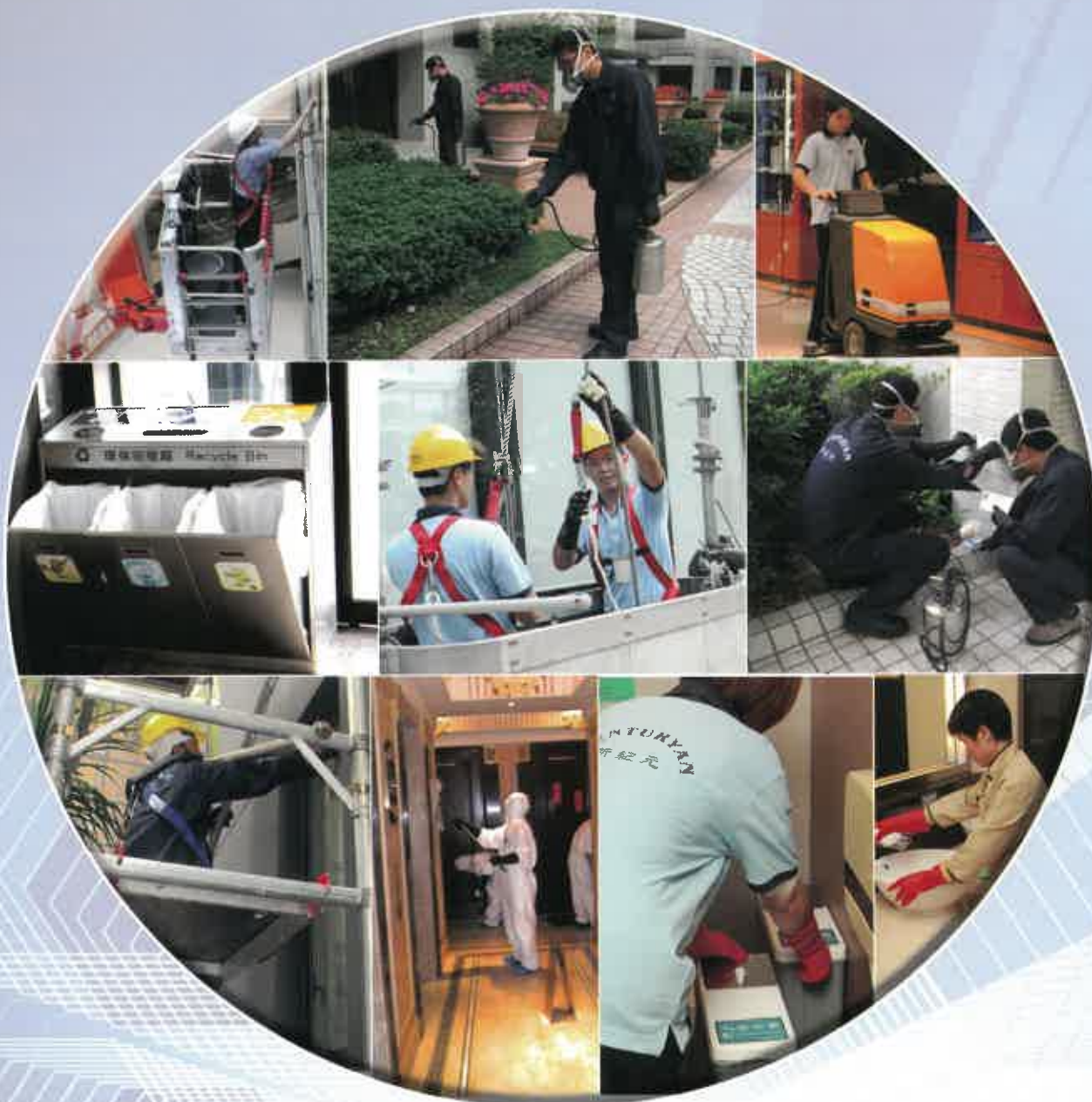
網址：www.veolia.cn

電郵：info.hk-veolia@veolia.com



CENTURYAN

The Name for Expert Environmental Services



新紀元環保服務集團有限公司
CENTURYAN ENVIRONMENTAL SERVICES GROUP LIMITED

香港銅鑼灣希慎道18號利園五期901室
Rm 901, Lee Garden Five, 18 Hysan Avenue, Causeway Bay, Hong Kong

網址 Website : www.centuryan.com

電郵 Email : info@centuryan.com

電話 Tel : 2577 4098 傳真 Fax : 2577 7858

